



UPS BATTERY MODULE



Manual

DN-170108

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

SAVE THESE INSTRUCTIONS

This manual contains important instructions that you should follow during installation and maintenance of the Extended Battery Pack (EPB). Please read all instructions before operating the equipment and save this manual for future reference. Only qualified service personnel with knowledge of batteries and the required precautions should perform servicing.



DANGER

Batteries present a risk of electrical shock or burn from high short-circuit current.

The EBP **LETHAL VOLTAGES** and has its own energy source (batteries) that will carry live voltage even when not connected to a source of power. Batteries also pose a danger due leakage of hazardous chemicals.

- Remove watches, rings, or other metal objects
- Use tools with insulated handles.
- Wear protective glasses, gloves and boots.
- Do not lay tools or other metal parts on top of batteries.
- Keep unauthorized personnel away from batteries.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.



DANGER

Batteries may explode when exposed to open flame.

- Keep sparks and flames away from the batteries.
- Never dispose of batteries in a fire.
- Proper disposal of batteries is required.
- Refer to local codes for disposal requirements.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury



WARNING To reduce the risk of fire or electric shock:

- Install or service the EBP in a temperature and humidity controlled, indoor environment, free of conductive contaminants.
- Ambient temperature must not exceed 40°C (104°F).
- Do not operate near water or excessive humidity (90% maximum).
- Over current protection and disconnect switch must be provided by others.
- Install the EBP so that all wiring is inaccessible to users.
- The maximum number of EBP(s) per UPS is four.
- Failure to follow these instructions may result in death or serious injury

Technical Notice

If the EBP requires any type of transportation, consult with the transport company and take the recommended precautions. Always disconnect batteries prior to transportation.

If the EBP must be stored, protect it from excessive humidity and heat.

The EBP should be mounted in an environment where the temperature is within the required specs. Temperature is a major factor in determining battery life and capacity. In a normal installation, the battery temperature is maintained between 15°C and 25°C. Keep batteries away from heat sources.

Typical battery performance data are quoted for an operating temperature between 20°C and 25°C. Operating it above this range will reduce the battery life while operation below this range will reduce the battery capacity.

An unused battery should be recharged every 6 months. Temporarily connect the EBP to AC supply and activate it for the time required for recharging the batteries

1. Design

6-10kVA Extended Battery Packs dimension is W443*H131*D585mm. It includes battery connection cables, breaker, terminal, etc, with max. capacity of 20pcs 12V/7Ah or 12V/9Ah batteries inside. The battery connection could be configured to output $\pm 120V$, two groups batteries connect in series as BAT+, BATN, BAT-.

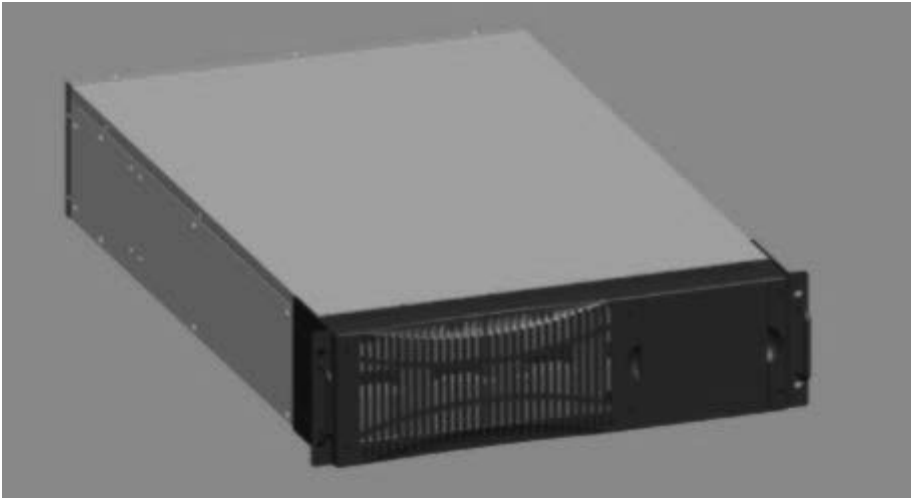


Fig.1 The complete battery pack cabinet

2. Assembly

2.1 Dismount the cabinet shell

Put the battery pack on a level, take off the panel, remove the battery tray top covers and battery holder for easier battery installation and connection as shown in Fig.2 & Fig.3

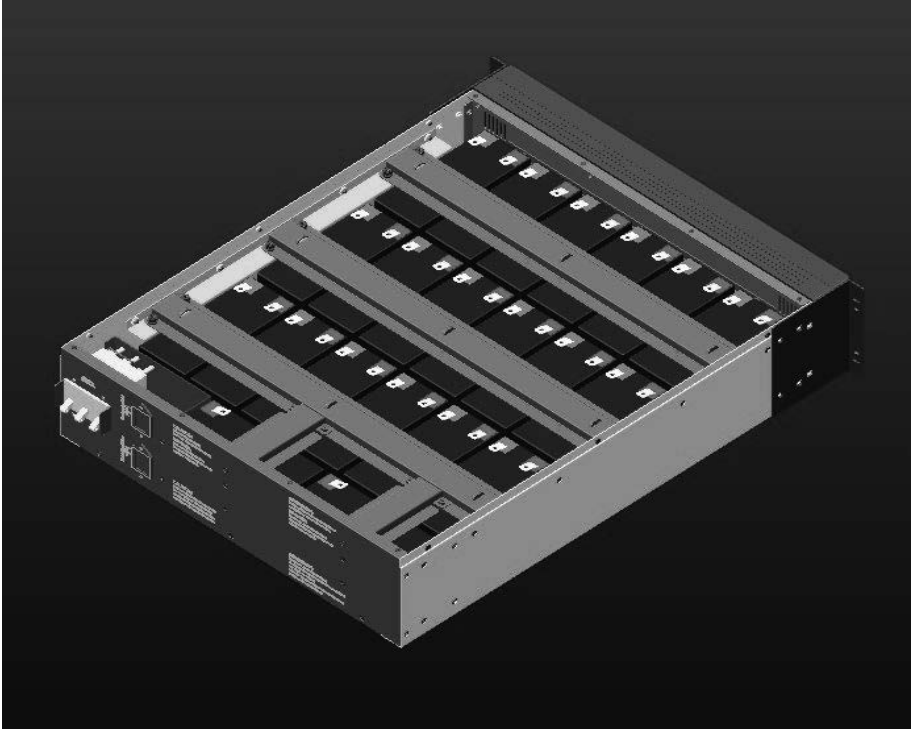


Fig.2

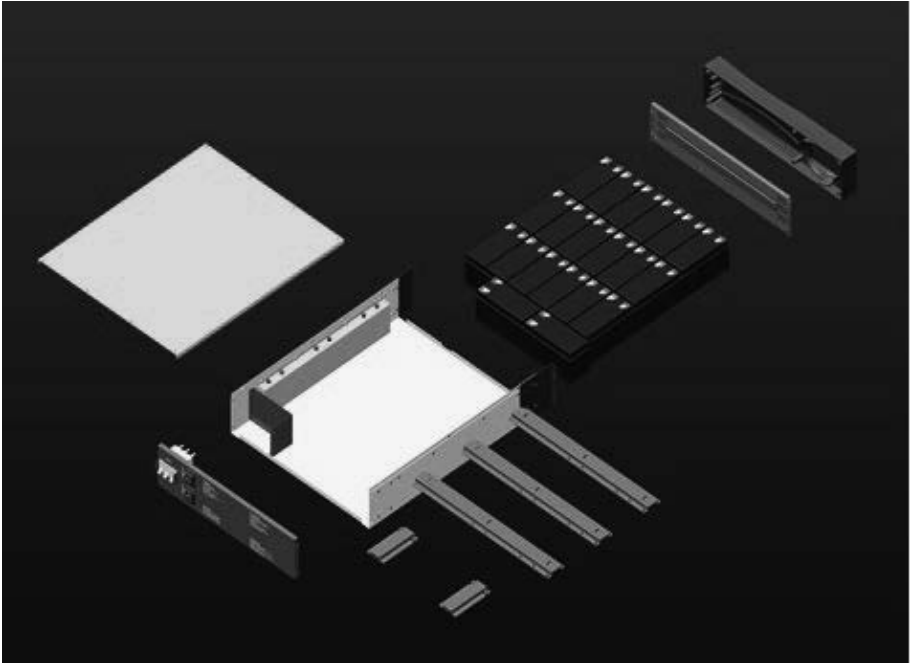


Fig.3

2.2 Battery installation and connection

Users need 20pcs batteries, divide into 2 groups. Each group has 10pcs batteries in series, as (BAT+, BATN, BAT-) shown below.

2.2.1 Batteries installation and connection:

There have 20pcs batteries, then connect the batteries as shown in below pictures.

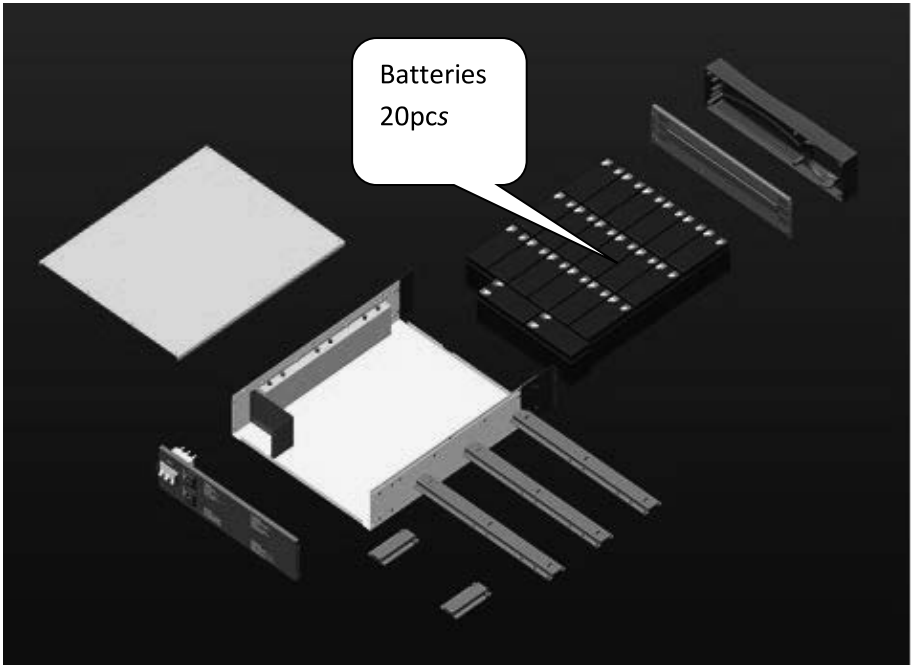


Fig. 4 (20pcs batteries installation)

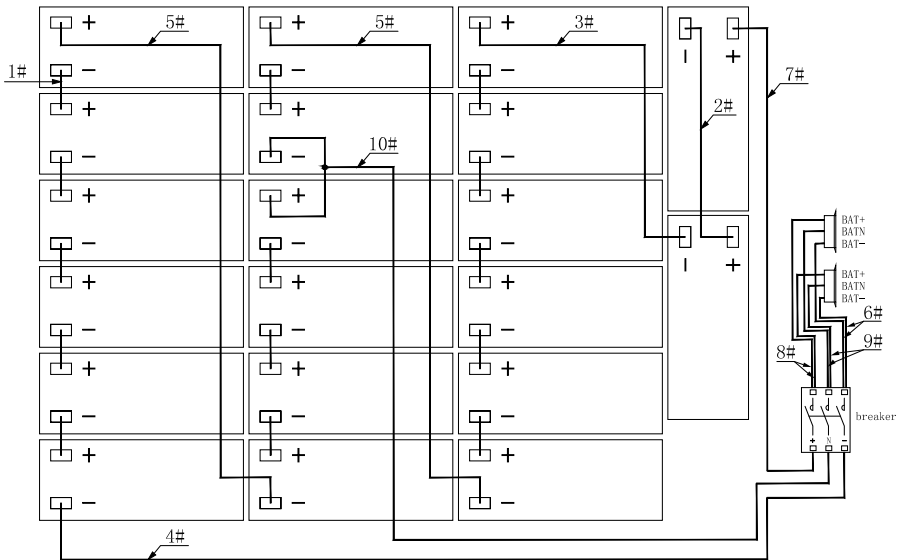


Fig. 5 (20pcs batteries connection)

2.2.2 After the battery installation and connection done:

Check if BAT+ to N & N to BAT- voltages are correct with multimeter or other equipments. Install the cover if the voltages are correct.

NOTE: Battery “+” “-” poles cannot be reversed, also cannot short the battery “+” “-” poles, otherwise batteries would be damaged or other accidents would happen. Don’t touch the battery “+” “-” poles at the same time. It’s better only single man make the operation.

3. Battery pack accessories

A complete of 6-10kVA UPS battery pack includes below accessories.

No.	Name	Specification	PCS
1	Cable 1#	Black wire 1015 10AWG 101mm 250TC*2	14
2	Cable 2#	Black wire 1015 10AWG 250mm 250TC*2	1
3	Cable 3#	Black wire 1015 10AWG 420mm 250TC*2	1
4	Cable 4#	Black wire 1015 10AWG 600mm 250TC+OI5.5-5	1
5	Cable 5#	Black wire 1015 10AWG 650mm 250TC*2	2
6	Cable 6#	4wires black 1015 12AWG 150mm*2/200mm*2 OI14-5+P30*4	1
7	Cable 7#	Red wire 1015 10AWG 550mm 250TC+OI5.5-5	1
8	Cable 8#	4wires Red 1015 12AWG 150mm*2/200mm*2 OI14-5+P30*4	1
9	Cable 9#	4wires Yellow 1015 12AWG 150mm*2/200mm*2 OI14-5+P30*4	1
10	Cable 10#	2wires black 1015 10AWG 410/100mm*2 250TC*2+BN8+ OI5.5-5	1
11	Breaker	IELHK111-71333-1-V 3P 50A/300Vdc 2KA AIRPAX UL certified	1
12	Battery Pack	W443*H131*D585mm	1

4. Disclaimer

UNLESS SPECIFICALLY AGREED TO IN WRITING, SELLER

- (A) MAKES NO WARRANTY AS TO THE ACCURACY, SUFFICIENCY OR SUITABILITY OF ANY TECHNICAL OR OTHER INFORMATION PROVIDED IN ITS MANUALS OR OTHER DOCUMENTATION;
- (B) ASSUMES NO RESPONSIBILITY OR LIABILITY FOR LOSSES, DAMAGES, COSTS OR EXPENSES, WHETHER SPECIAL, DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL, WHICH MIGHT ARISE OUT OF THE USE OF SUCH INFORMATION. THE USE OF ANY SUCH INFORMATION WILL BE ENTIRELY AT THE USER'S RISK; AND
- (C) REMINDS YOU THAT IF THIS MANUAL IS IN ANY LANGUAGE OTHER THAN ENGLISH, ALTHOUGH STEPS HAVE BEEN TAKEN TO MAINTAIN THE ACCURACY OF THE TRANSLATION, THE ACCURACY CANNOT BE GUARANTEED. APPROVED CONTENT IS CONTAINED WITH THE ENGLISH LANGUAGE.
- (D) INFORMS YOU THE INFORMATION IN THIS DOCUMENT IS SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE.
- (E) RESERVES ALL RIGHTS

Hereby Assmann Electronic GmbH, declares that the Declaration of Conformity is part of the shipping content. If the Declaration of Conformity is missing, you can request it by post under the below mentioned manufacturer address.

www.assmann.com
Assmann Electronic GmbH
Auf dem Schüffel 3
58513 Lüdenscheid
Germany





EXTERNER USV-BATTERIEPACK



Handbuch

DN-170108

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF

Diese Anleitung enthält wichtige Hinweise, die Sie bei der Installation und Wartung des Extended Battery Pack (EPB) beachten sollten. Bitte lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Nur qualifiziertes Servicepersonal mit Kenntnissen über Batterien und die erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen sollte Wartungsarbeiten durchführen.



VORSICHT Bei Batterien besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags oder einer Verbrennung durch hohen Kurzschlussstrom. Der EPB führt **LEBENSGEFÄHRLICHE SPANNUNGEN** und hat eine eigene Energiequelle (Batterien), die auch dann Spannung führt, wenn er nicht an eine Stromquelle angeschlossen ist. Batterien stellen auch eine Gefahr durch das Auslaufen von gefährlichen Chemikalien dar.

- Legen Sie Uhren, Ringe oder andere Metallgegenstände ab.
- Verwenden Sie Werkzeuge mit isolierten Griffen.
- Tragen Sie eine Schutzbrille, Handschuhe und Stiefel.
- Legen Sie keine Werkzeuge oder andere Metallteile auf die Batterien.
- Halten Sie unbefugtes Personal von den Batterien fern.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.



VORSICHT Batterien können explodieren, wenn sie einer offenen Flamme ausgesetzt werden.

- Halten Sie Funken und Flammen von den Batterien fern.
- Entsorgen Sie Batterien niemals in einem Feuer.
- Die Batterien müssen ordnungsgemäß entsorgt werden.
- Beachten Sie die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.



WARNUNG Um das Risiko eines Brandes oder elektrischen Schlags zu verringern:

- Installieren oder warten Sie das EBP in einer temperatur- und feuchtigkeitskontrollierten Innenraumumgebung, die frei von leitfähigen Verunreinigungen ist.
- Die Umgebungstemperatur darf 40°C (104°F) nicht überschreiten.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser oder übermäßiger Luftfeuchtigkeit (maximal 90 %).
- Überstromschutz und Trennschalter müssen bauseits gestellt werden.
- Installieren Sie das EBP so, dass die gesamte Verdrahtung für den Benutzer unzugänglich ist.
- Die maximale Anzahl von EBP(s) pro USV beträgt vier.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Tod oder schweren Verletzungen führen.

Technischer Hinweis

Wenn der EBP auf irgendeine Weise transportiert werden muss, halten Sie Rücksprache mit dem Transportunternehmen und treffen Sie die empfohlenen Vorsichtsmaßnahmen. Klemmen Sie vor dem Transport immer die Batterien ab.

Wenn der EBP gelagert werden muss, schützen Sie ihn vor übermäßiger Feuchtigkeit und Hitze.

Der EBP sollte in einer Umgebung montiert werden, in der die Temperatur innerhalb der erforderlichen Spezifikationen liegt. Die Temperatur ist ein wichtiger Faktor für die Lebensdauer und Kapazität der Batterien. Bei einer normalen Installation wird die Batterietemperatur zwischen 15°C und 25°C gehalten. Halten Sie die Batterien von Wärmequellen fern.

Typische Leistungsdaten von Batterien werden für eine Betriebstemperatur zwischen 20°C und 25°C angegeben. Ein Betrieb oberhalb dieses Bereichs verkürzt die Lebensdauer des Akkus, während ein Betrieb unterhalb dieses Bereichs die Kapazität des Akkus verringert.

Ein unbenutzter Akku sollte alle 6 Monate aufgeladen werden. Schließen Sie das EBP vorübergehend an die Wechselstromversorgung an und aktivieren Sie es für die Zeit, die zum Aufladen der Batterien erforderlich ist.

1. Aufbau

Die Abmessungen der 6-10kVA Extended Battery Packs betragen 443*H131*T585mm. Es enthält Batterieanschlusskabel, Unterbrecher, Klemme usw., mit einer maximalen Kapazität von 20 Stück 12V/7Ah oder 12V/9Ah Batterien im Inneren. Der Batterieanschluss kann so konfiguriert werden, dass er ± 120 V ausgibt, zwei Gruppen von Batterien können in Reihe geschaltet werden als BAT+, BATN, BAT-.

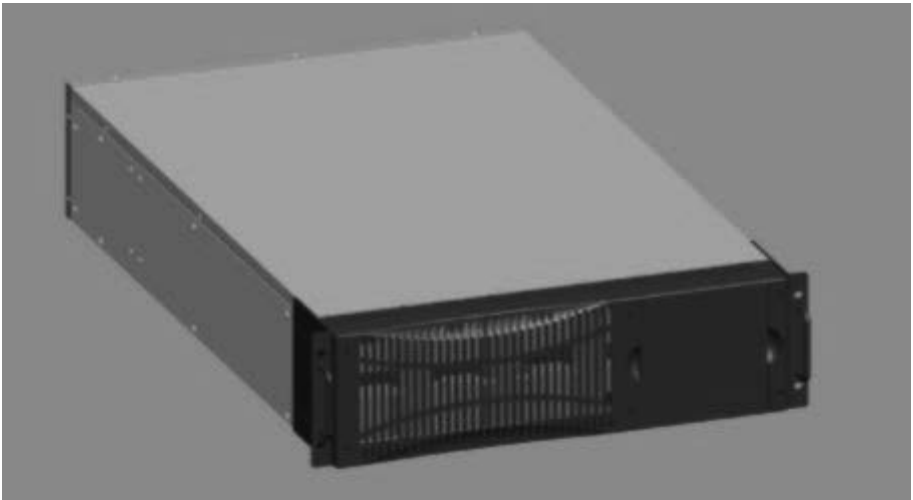


Abb.1 Der komplette Batterieschrank

2. Montage

2.1 Demontieren Sie die Gehäuseschale

Legen Sie das Akkupaket auf eine Ebene, nehmen Sie die Blende ab, entfernen Sie die oberen Abdeckungen des Akkufachs und den Batteriehalter, um die Installation und den Anschluss der Batterien zu erleichtern (siehe Abb.2 und Abb.3).

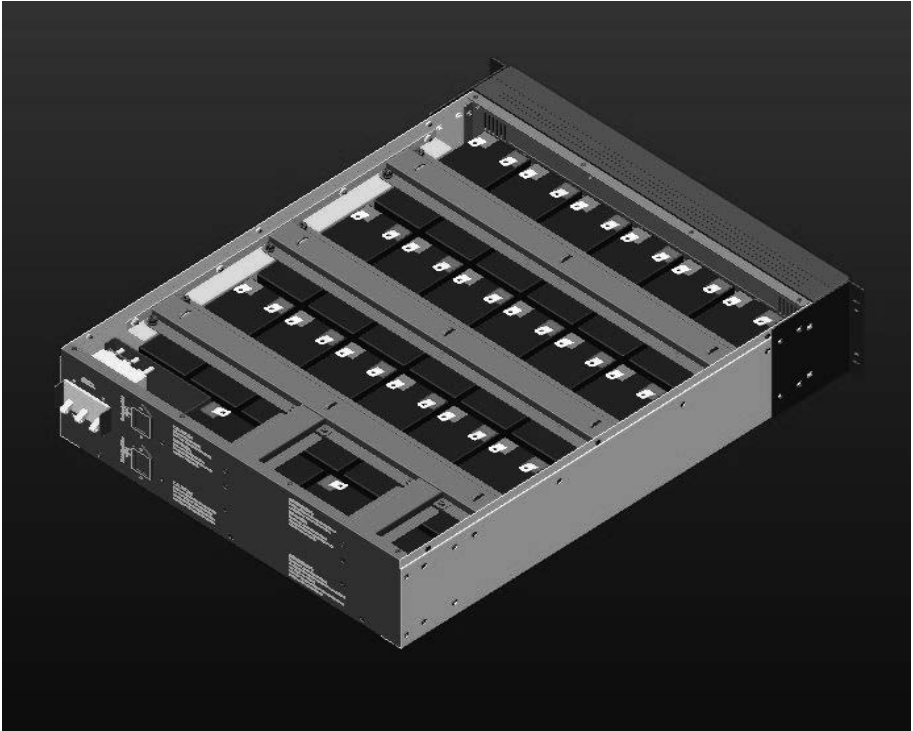


Abb.2

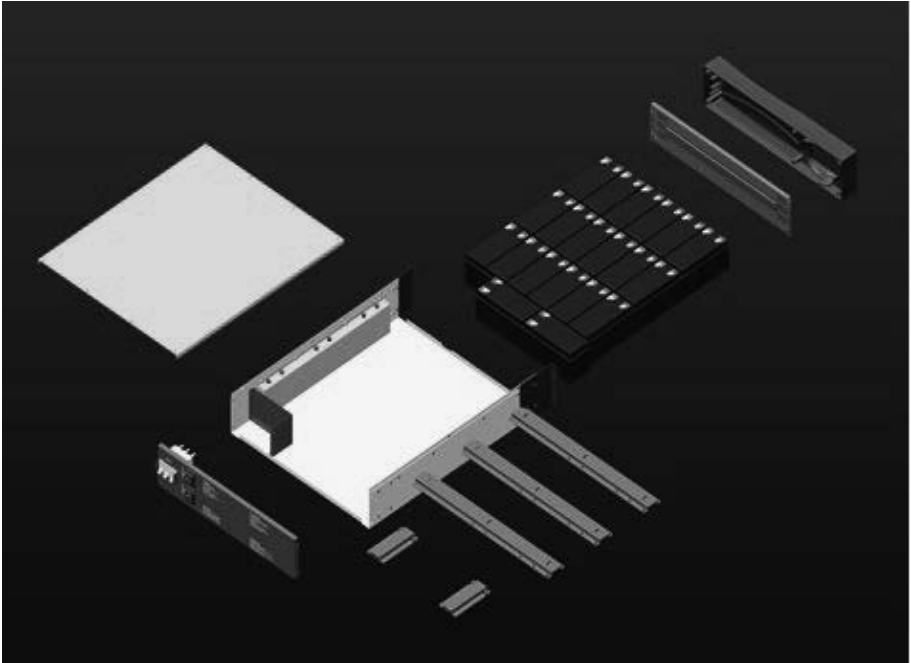


Abb.3

2.2 Einbau und Anschluss der Batterien

Der Benutzer benötigt 20 Batterien, die in 2 Gruppen aufgeteilt sind. Jede Gruppe hat 10 Batterien in Serie, wie unten gezeigt (BAT+, BATN, BAT-).

2.2.1 Installation und Anschluss der Batterien:

Es gibt 20 Batterien. Schließen Sie die Batterien an, wie in den Bildern unten gezeigt.

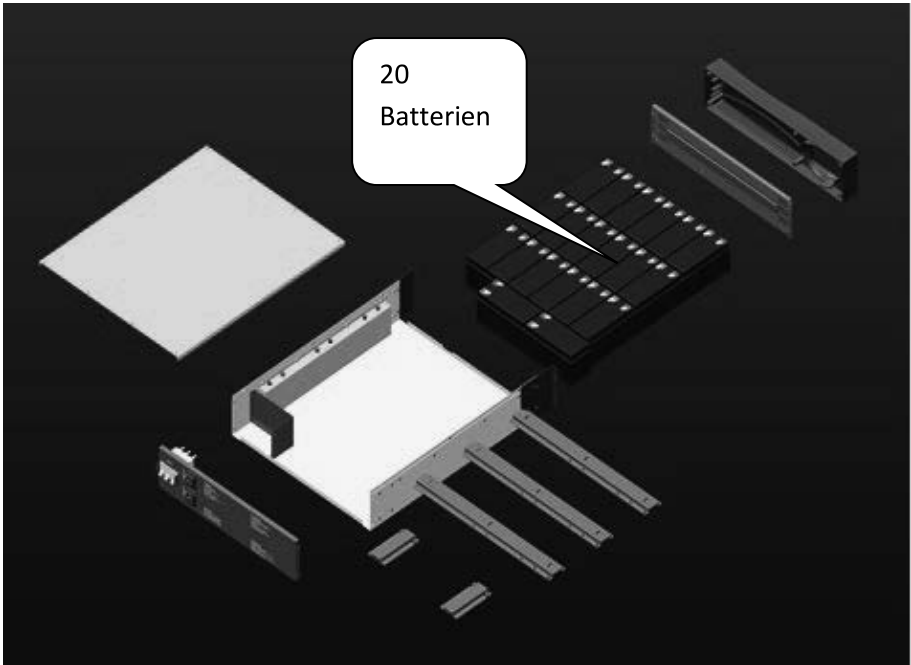


Abb. 4 (Installation von 20 Batterien)

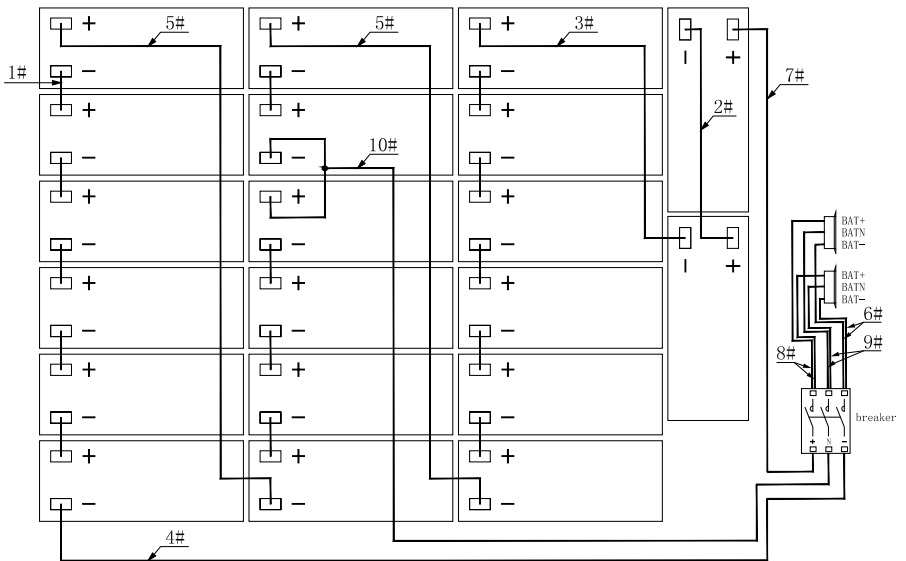


Abb. 5 (Anschluss von 20 Batterien)

2.2.2 Nachdem die Batterie installiert und angeschlossen wurde:

Prüfen Sie mit einem Multimeter oder anderen Geräten, ob die Spannungen von BAT+ zu N und N zu BAT- korrekt sind. Installieren Sie die Abdeckung, wenn die Spannungen korrekt sind.

HINWEIS: Die Pole "+" und "-" der Batterie dürfen nicht vertauscht werden, und die Pole "+" und "-" der Batterie dürfen nicht kurzgeschlossen werden, da sonst die Batterien beschädigt werden oder es zu anderen Unfällen kommen kann. Berühren Sie nicht gleichzeitig die Batterie "+" "-" Pole. Es ist besser, wenn nur ein einziger Mann die Operation durchführt.

3. Zubehör für das Akkupaket

Ein komplettes 6-10kVA USV-Batteriepaket umfasst folgendes Zubehör.

Nr.	Name	Spezifikation	STK
1	Kabel 1#	Schwarzes Kabel 1015 10AWG 101mm 250TC*2	14
2	Kabel 2#	Schwarzes Kabel 1015 10AWG 250mm 250TC*2	1
3	Kabel 3#	Schwarzes Kabel 1015 10AWG 420mm 250TC*2	1
4	Kabel 4#	Schwarzes Kabel 10AWG 600mm 250TC+OI5.5-5	1
5	Kabel 5#	Schwarzes Kabel 1015 10AWG 650mm 250TC*2	2
6	Kabel 6#	4-Leiter schwarz 1015 12AWG 150mm*2/200mm*2 OI14-5+P30*4	1
7	Kabel 7#	Rotes Kabel 1015 10AWG 550mm 250TC+OI5.5-5	1
8	Kabel 8#	4-Leiter rot 1015 12AWG 150mm*2/200mm*2 OI14- 5+P30*4	1
9	Kabel 9#	4-Leiter gelb 1015 12AWG 150mm*2/200mm*2 OI14-5+P30*4	1
10	Kabel 10#	2-Leiter schwarz 1015 10AWG 410/100mm*2 250TC*2+BN8+ OI5.5-5	1
11	Unterbrecher	IELHK111-71333-1-V 3P 50A/300Vdc 2KA AIRPAX UL- zertifiziert	1
12	Batteriepack	W443*H131*D585mm	1

4. Haftungsausschluss

SOFERN NICHT AUSDRÜCKLICH SCHRIFTLICH VEREINBART: DER VERKÄUFER

- (A) ÜBERNIMMT KEINE GEWÄHR FÜR DIE RICHTIGKEIT, HINLÄNGLICHKEIT ODER EIGNUNG VON TECHNISCHEN ODER SONSTIGEN INFORMATIONEN, DIE IN SEINEN HANDBÜCHERN ODER SONSTIGEN UNTERLAGEN ENTHALTEN SIND;
- (B) ÜBERNIMMT KEINE VERANTWORTUNG ODER HAFTUNG FÜR VERLUSTE, SCHÄDEN, KOSTEN ODER AUSGABEN, SEIEN SIE SPEZIELL, DIREKT, INDIRECT, ALS FOLGE ODER ZUFÄLLIG, DIE AUS DER VERWENDUNG SOLCHER INFORMATIONEN ENTSTEHEN KÖNNTEN. DIE NUTZUNG SOLCHER INFORMATIONEN ERFOLGT VOLLSTÄNDIG AUF RISIKO DES BENUTZERS; UND
- (C) WEIST DARAUF HIN, DASS, WENN DIESES HANDBUCH IN EINER ANDEREN SPRACHE ALS ENGLISCH VERFASST IST, DIE RICHTIGKEIT DER ÜBERSETZUNG NICHT GARANTIERT WERDEN KANN, OBWOHL SCHRITTE UNTERNOMMEN WURDEN, UM DIE RICHTIGKEIT ZU GEWÄHRLEISTEN. DER GENEHMIGTE INHALT IST IN DER ENGLISCHEN SPRACHE ENTHALTEN.
- (D) INFORMIERT SIE, DASS DIE INFORMATIONEN IN DIESEM DOKUMENT OHNE VORANKÜNDIGUNG GEÄNDERT WERDEN KÖNNEN.
- (E) BEHÄLT SICH ALLE RECHTE VOR

Hiermit erklärt die Assmann Electronic GmbH, dass die gedruckte Konformitätserklärung dem Produkt beiliegt. Sollte die Konformitätserklärung fehlen, kann diese postalisch unter der unten genannten Herstelleradresse angefordert werden.

www.assmann.com
Assmann Electronic GmbH
Auf dem Schüffel 3
58513 Lüdenscheid
Germany





ALIMENTATION SANS INTERRUPTION (ASI)



Manuel

DN-170108

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES CONSIGNES À CONSERVER

Ce manuel contient des instructions importantes que vous devez suivre lors de l'installation et l'entretien de l'Alimentation Sans Interruption (ASI). Veuillez lire toutes les consignes avant d'utiliser l'équipement et conserver ce manuel. Seul du personnel de service qualifié, connaissant les batteries et les précautions d'emploi requises, est habilité à effectuer l'entretien.

DANGER



Les batteries présentent un risque d'électrocution ou de brûlure en raison d'un courant de court-circuit élevé.

L'ASI possède sa propre source d'énergie (batteries) qui transporte des **TENSIONS MORTELLES** même lorsqu'elle n'est pas connectée à une source d'alimentation. Les batteries représentent également un danger en raison des possibles fuites de produits chimiques dangereux.

- Retirer montres, bagues et autres objets métalliques
- Utilisez des outils avec des manches isolés
- Portez des lunettes, des gants et des bottes de protection
- Ne posez pas d'outils ou tout autre objet métallique sur les batteries
- Ne laissez pas le personnel non autorisé s'approcher des piles

Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort ou des blessures graves.

DANGER



Les batteries peuvent exploser si elles sont exposées aux flammes.

- Assurez-vous que les batteries ne soient pas exposées à des étincelles ou à des flammes
- Ne jetez jamais les batteries au feu
- Le recyclage approprié des batteries est nécessaire
- Veuillez vous référer aux réglementations locales en matière de recyclage

Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort ou des blessures graves.

ATTENTION



Afin de réduire les risques d'incendie ou d'électrocution :

- Installez ou entretenez l'ASI en intérieur, dans un environnement où la température et l'humidité sont contrôlées et où il n'y a pas de contaminants conducteurs.
- La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C (104 °F).
- Ne pas utiliser à proximité d'eau ou d'une humidité excessive (90 % maximum).
- La protection contre les surintensités et l'interrupteur d'isolement ne sont pas inclus.
- Installez l'ASI de manière à ce que le câblage soit inaccessible aux utilisateurs.
- Le nombre maximum de packs de batteries par ASI est de quatre.
- Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort ou des blessures graves.

Notice technique

Si l'ASI nécessite un quelconque type de transport, consultez une entreprise de transport et suivez les recommandations. Toujours déconnecter les batteries avant le transport.

Si l'ASI doit être stocké, protégez-le de l'humidité et de la chaleur.

L'ASI doit être installé dans un environnement où la température est conforme aux spécifications requises. La température est un facteur prépondérant quant à la durée de vie et la capacité des batteries. Dans une installation normale, la température de la batterie est maintenue entre 15 °C et 25 °C. Conservez les batteries à l'écart des sources de chaleur.

Les performances typiques de la batterie sont établies pour une température de fonctionnement comprise entre 20°C et 25°C. Un fonctionnement au-dessus de cette plage réduira la durée de vie de la batterie, tandis qu'un fonctionnement en-dessous de cette plage réduira la capacité de la batterie.

Une batterie inutilisée doit être rechargée tous les 6 mois. Branchez l'ASI sur le secteur et faites-le fonctionner le temps nécessaire à la recharge des batteries.

1. Conception

Les dimensions de l'Alimentation Sans Interruption 6-10 kVA sont 443 x 131 x 585 mm (l x H x D). Sont inclus des câbles de raccordement de batterie, un disjoncteur, un bornier, etc. Il possède une capacité maximale de 20 batteries 12 V / 7 Ah ou 12 V / 9 Ah. La batterie peut être configurée pour fournir du ± 120 V. Deux groupes de batteries sont connectées en série selon le modèle BAT+, BATN, BAT-.

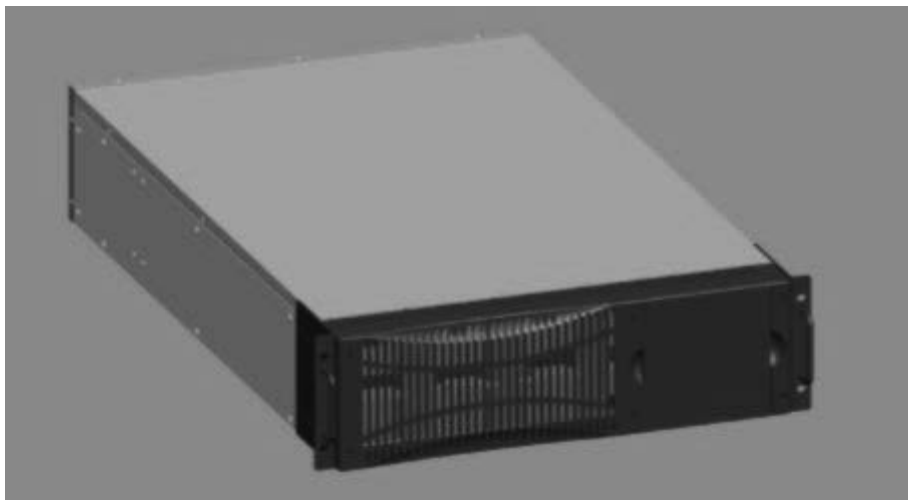


Fig.1 Vue d'ensemble de l'Alimentation Sans Interruption

2. Assemblage

2.1 Démontage du boîtier

Placez l'Alimentation Sans Interruption sur une surface plane, enlevez le capot, retirez les parties supérieures et inférieures ainsi que le support de l'ASI pour faciliter l'installation et le raccordement du pack de batteries comme indiqué sur les Fig.2 et Fig.3

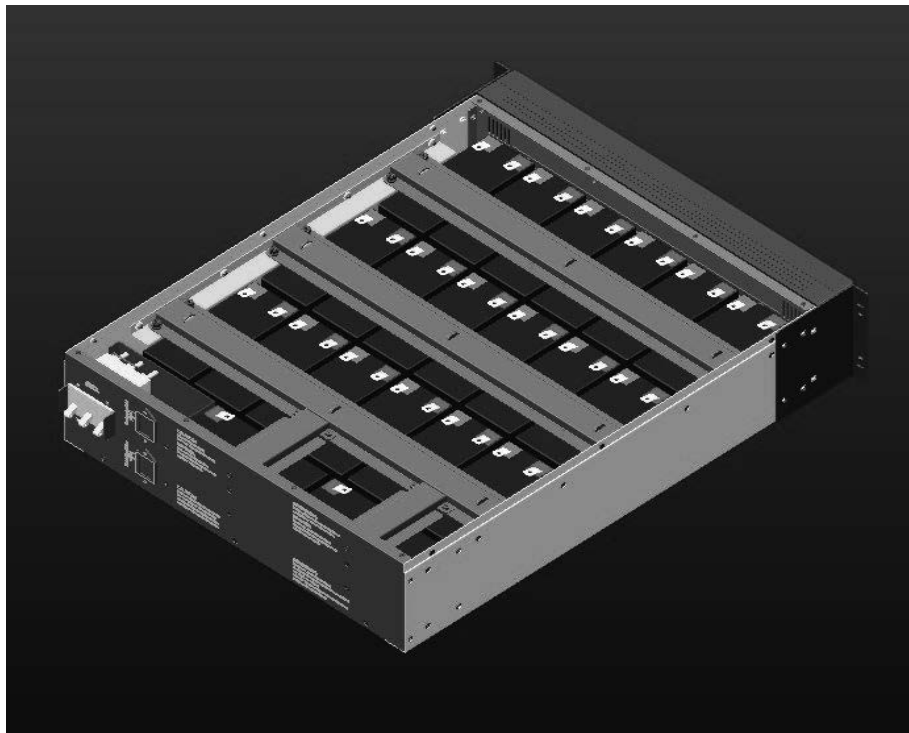


Fig. 2

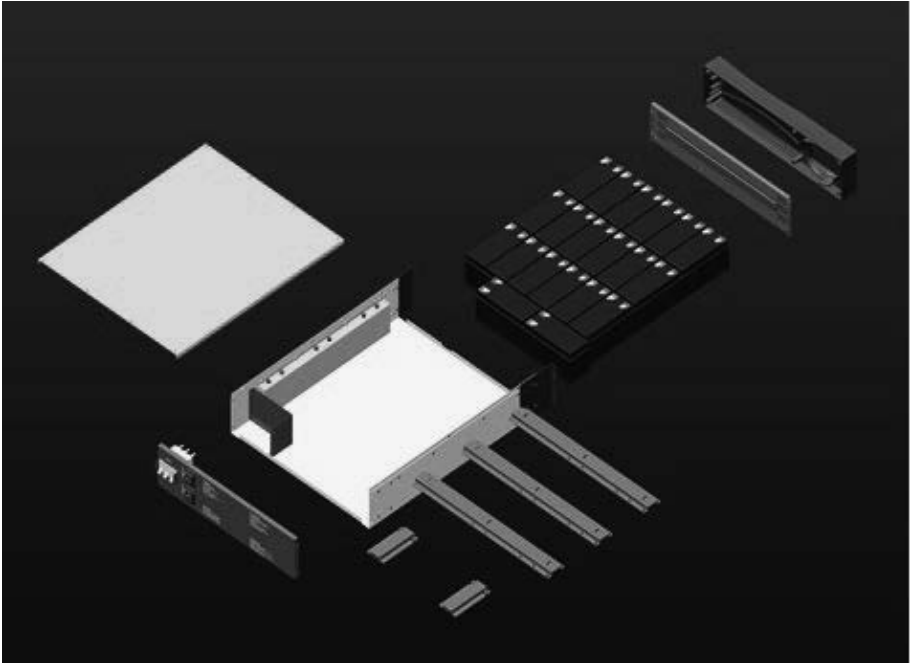


Fig. 3

2.2 Installation et raccordement du pack de batteries

L'ASI comporte 20 batteries, divisées en 2 blocs. Chaque bloc comprend 10 piles montées en série (BAT+, BATN, BAT-), comme indiqué ci-dessous.

2.2.1 Installation et raccordement des batteries

Il y a 20 batteries à raccorder comme indiqué sur les figures ci-dessous.

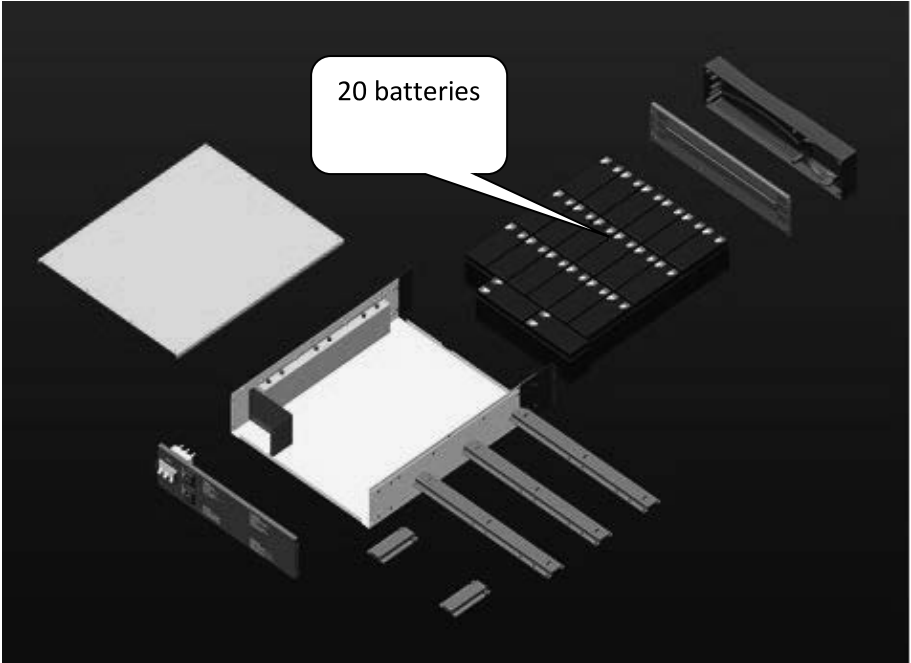


Fig. 4 (installation des 20 batteries)

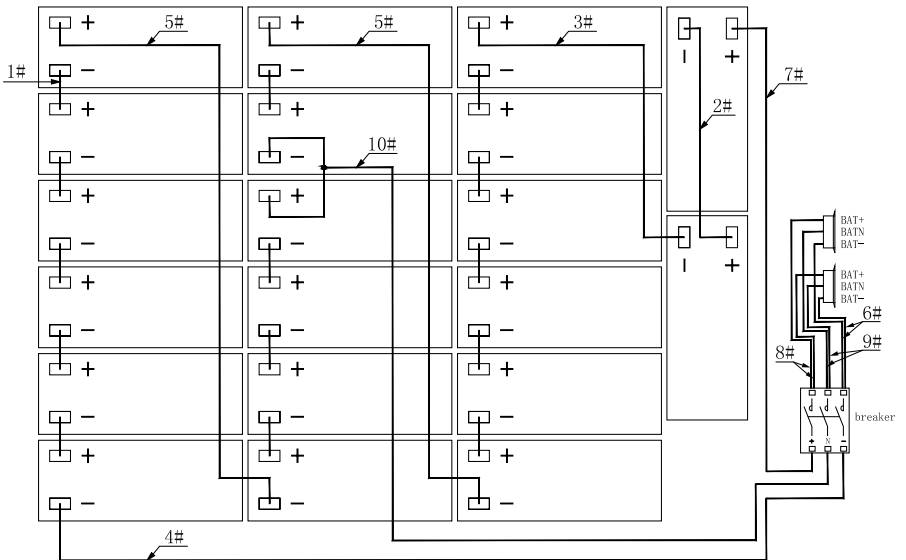


Fig. 5 (raccordement des 20 batteries)

2.2.2 Après l'installation et le raccordement du pack de batteries :

Vérifiez si les tensions « BAT+ à N » et « N à BAT- » sont correctes avec un multimètre ou d'autres équipements. Si les tensions sont correctes, procédez au montage du boîtier.

REMARQUE : Les pôles « + » et « - » du pack de batteries ne peuvent pas être inversés. Veillez à ne pas court-circuiter les pôles « + » et « - » du pack, sinon les batteries seraient endommagées ou d'autres accidents pourraient se produire. Ne touchez pas les pôles « + » et « - » du pack de batteries en même temps. Il est recommandé qu'une seule personne effectue les opérations.

3. Accessoires de l'Alimentation Sans Interruption

L'Alimentation Sans Interruption 6-10 kVA est livrée avec les accessoires suivants.

N°	Nom	Description	Nb
1	Câble 1#	Fil noir 1015 10 AWG 101 mm 250TC*2	14
2	Câble 2#	Fil noir 1015 10 AWG 250 mm 250TC*2	1
3	Câble 3#	Fil noir 1015 10 AWG 420 mm 250TC*2	1
4	Câble 4#	Fil noir 1015 10 AWG 600 mm 250TC+OI5.5-5	1
5	Câble 5#	Fil noir 1015 10 AWG 650 mm 250TC*2	2
6	Câble 6#	4 fils noir 1015 12 AWG 150mm*2/200mm*2 OI14-5+P30*4	1
7	Câble 7#	Fil rouge 1015 10 AWG 550 mm 250TC+OI5.5-5	1
8	Câble 8#	4 fils rouge 1015 12 AWG 150mm*2/200mm*2 OI14-5+P30*4	1
9	Câble 9#	4 fils jaune 1015 12 AWG 150mm*2/200mm*2 OI14-5+P30*4	1
10	Câble 10#	2 fils noir 1015 10 AWG 410/100mm*2 250TC*2+BN8+ OI5.5-5	1
11	Disjoncteur	IELHK111-71333-1-V 3P 50 A / 300 VCC 2KA AIRPAX, certifié UL	1
12	Pack de batterie	443 x 131 x 585 mm (l x H x D)	1

4. AVERTISSEMENT

À MOINS QUE CELA NE SOIT EXPRESSÉMENT CONVENU PAR ÉCRIT, LE VENDEUR

- (A) NE DONNE AUCUNE GARANTIE QUANT À L'EXACTITUDE, LA SUFFISANCE OU LA PERTINENCE DE TOUTE INFORMATION TECHNIQUE OU AUTRE FOURNIE DANS SES MANUELS OU AUTRES DOCUMENTS ;
- (B) N'ASSUME AUCUNE RESPONSABILITÉ POUR LES PERTES, DOMMAGES, COÛTS OU DÉPENSES, QU'ILS SOIENT SPÉCIAUX, DIRECTS, INDIRECTS, CONSÉCUTIFS OU ACCIDENTELS, QUI POURRAIENT RÉSULTER DE L'UTILISATION DE CES INFORMATIONS. L'UTILISATION DE CES INFORMATIONS SE FAIT ENTIÈREMENT AUX RISQUES DE L'UTILISATEUR ; ET
- (C) VOUS RAPPELLE QUE SI CE MANUEL EST RÉDIGÉ DANS UNE LANGUE AUTRE QUE L'ANGLAIS, BIEN QUE DES MESURES AIENT ÉTÉ PRISES POUR MAINTENIR L'EXACTITUDE DE LA TRADUCTION, CELLE-CI NE PEUT ÊTRE GARANTIE. LE CONTENU APPROUVÉ EST LIMITÉ À LA LANGUE ANGLAISE.
- (D) VOUS INFORME QUE LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE DOCUMENT SONT SUSCEPTIBLES D'ÊTRE MODIFIÉES SANS PRÉAVIS.
- (E) SE RÉSERVE TOUS LES DROITS.

Assmann Electronic GmbH déclare par la présente que la Déclaration de Conformité est incluse dans la livraison. Dans le cas contraire, demandez l'envoi de la Déclaration de Conformité par courrier postal adressé au fabricant à l'adresse indiquée ci-dessous.

www.assmann.com

Assmann Electronic GmbH

Auf dem Schüffel 3

58513 Lüdenscheid

Allemagne





MODULO BATTERIA UPS



Manuale

DN-170108

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Questo manuale contiene importanti istruzioni da seguire durante l'installazione e la manutenzione dell'Extended Battery Pack (EPB - gruppo batterie a durata prolungata). Leggere le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio e conservare questo manuale per una consultazione futura. Solo personale qualificato che conosce bene il funzionamento delle batterie e le precauzioni necessarie dovrebbe effettuare l'assistenza.



PERICOLO Le batterie comportano il rischio di scossa elettrica o bruciature dovute all'elevata corrente di cortocircuito. L'EPB presenta **TENSIONI LETALI** e la sua fonte di energia (batterie) conduce tensione anche quando non è collegato a una fonte di alimentazione elettrica. Le batterie comportano anche un rischio dovuto alla perdita di sostanze chimiche pericolose.

- Togliere orologi, anelli o altri oggetti metallici.
- Usare utensili con manici isolati.
- Indossare occhiali, guanti e stivali protettivi.
- Non collocare utensili o altre parti in metallo sulla parte superiore delle batterie.
- Tenere il personale non autorizzato lontano dalle batterie.

La mancata osservanza delle presenti istruzioni può provocare morte o lesioni gravi.



PERICOLO Le batterie possono esplodere se esposte a fiamme libere.

- Tenere scintille e fiamme lontano dalle batterie.
- Non smaltire mai le batterie nel fuoco.
- Le batterie devono essere smaltite in modo corretto.
- Fare riferimento alle norme locali per i requisiti di smaltimento.

La mancata osservanza delle presenti istruzioni può provocare morte o lesioni gravi.



AVVERTENZA Per ridurre il rischio di incendio o scossa elettrica:

- Installare o effettuare la manutenzione dell'EBP in un ambiente interno a temperatura e umidità controllate, privo di contaminanti conduttivi.
- La temperatura ambiente non deve superare i 40°C (104°F).
- Non usare l'apparecchio vicino all'acqua o in condizioni di eccessiva umidità (90% al massimo).
- La protezione dalla sovracorrente e l'interruttore di scollegamento devono essere forniti da altri.
- Installare l'EBP in modo tale da rendere il cablaggio inaccessibile agli utenti.
- Il numero massimo di EBP per ogni UPS è quattro.
- La mancata osservanza delle presenti istruzioni può provocare morte o lesioni gravi.

Avviso tecnico

Se l'EBP richiede un qualsiasi tipo di trasporto, consultare la compagnia di trasporto e prendere le precauzioni raccomandate. Scollegare sempre le batterie prima del trasporto.

Se l'EBP deve essere stoccato, proteggerlo da umidità eccessiva e calore.

L'EBP dovrebbe essere installato in un ambiente in cui la temperatura è compresa nelle specifiche. La temperatura è un fattore principale nel determinare la durata e capacità della batteria. In un'installazione normale, la temperatura della batteria è mantenuta tra 15°C e 25°C. Tenere le batterie lontano da fonti di calore.

I dati tipici delle prestazioni della batteria sono citati per una temperatura di funzionamento compresa tra 20°C e 25°C. Il funzionamento al di sopra di questo intervallo ridurrà la durata della batteria, mentre il funzionamento al di sotto di questo intervallo ridurrà la capacità della batteria.

Una batteria inutilizzata dovrebbe essere ricaricata ogni 6 mesi. Collegare temporaneamente l'EBP a un'alimentazione AC ed effettuare l'attivazione per il tempo necessario a ricaricare le batterie.

1. Design

Extended Battery Packs 6-10kVA con dimensioni Largh.443*Alt.131*Prof.585mm. Include cavi di collegamento della batteria, interruttore, terminale, ecc, con capacità massima di 20 batterie da 12V/7Ah o 12V/9Ah all'interno. Il collegamento delle batterie potrebbe essere configurato per l'uscita $\pm 120V$, due gruppi di batterie si collegano in serie come BAT+, BATN, BAT-.



Fig. 1 Il contenitore del gruppo batterie

2. Montaggio

2.1 Smontaggio della struttura del contenitore

Mettere il pacco batterie su un piano, togliere il pannello, rimuovere i coperchi superiori del vassoio delle batterie e il supporto delle batterie per facilitare l'installazione e il collegamento delle batterie come mostrato in Fig.2 e Fig.3

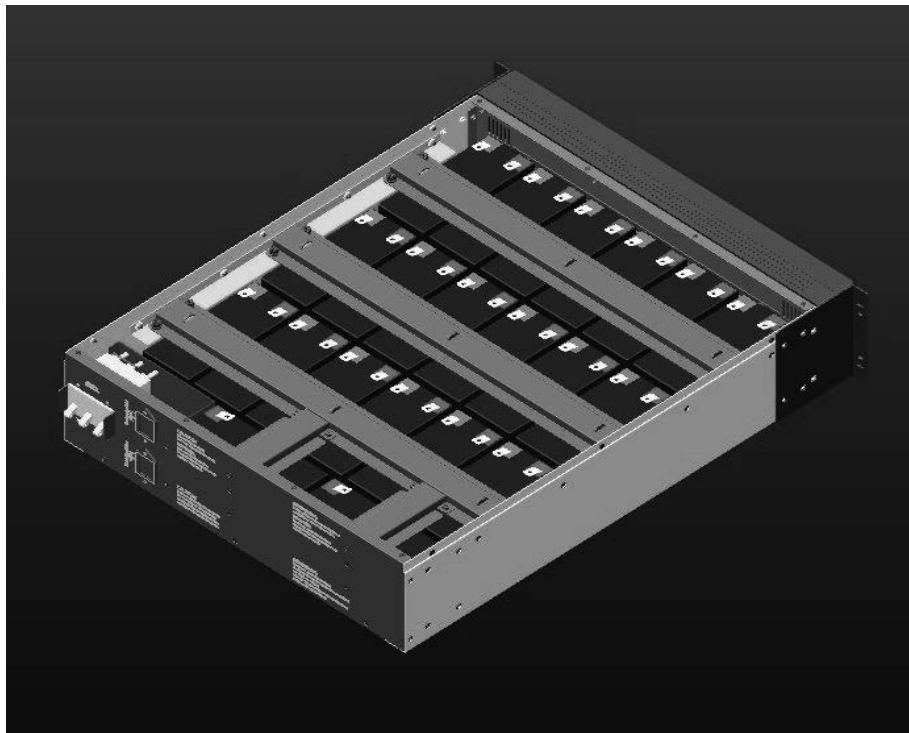


Fig. 2

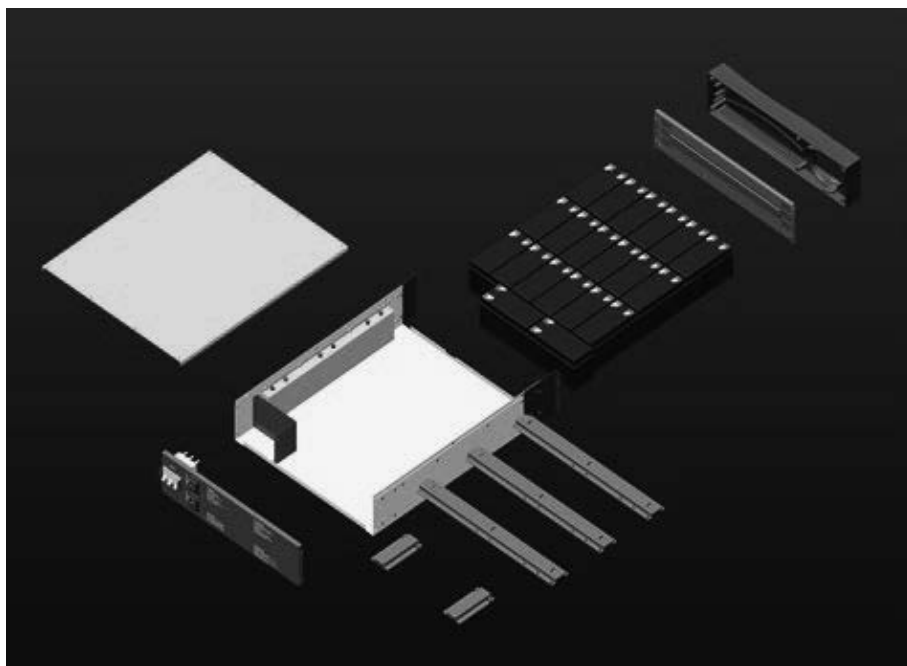


Fig. 3

2.2 Installazione e collegamento delle batterie

Gli utenti necessitano di 20 batterie, divise in 2 gruppi. Ogni gruppo ha 10 batterie in serie, come mostrato di seguito (BAT+, BATN, BAT-).

2.2.1 Installazione e collegamento delle batterie

Ci sono 20 batterie, collegarle come mostrato nelle immagini di seguito.

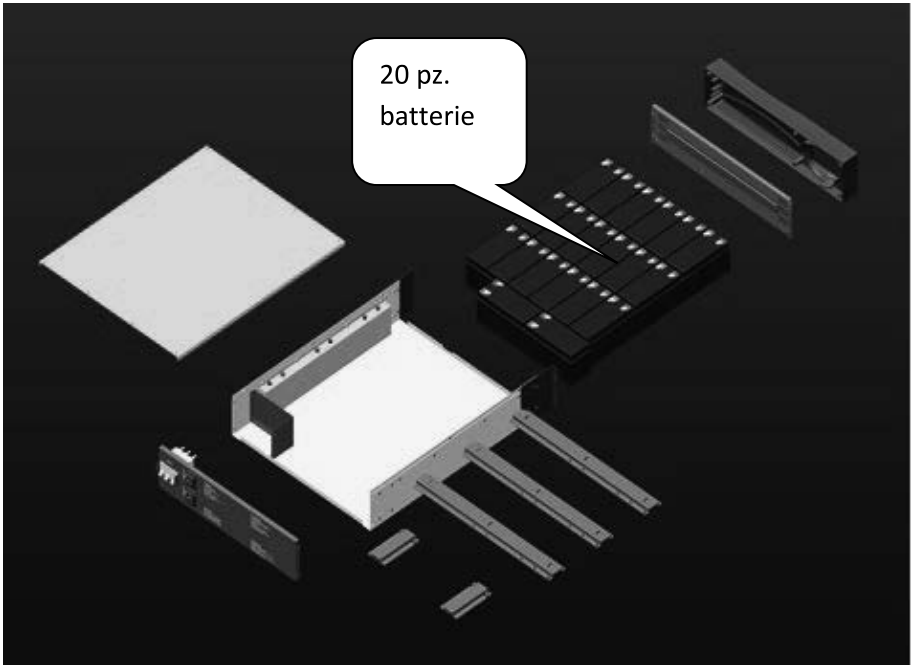


Fig. 4 (installazione di 20 batterie)

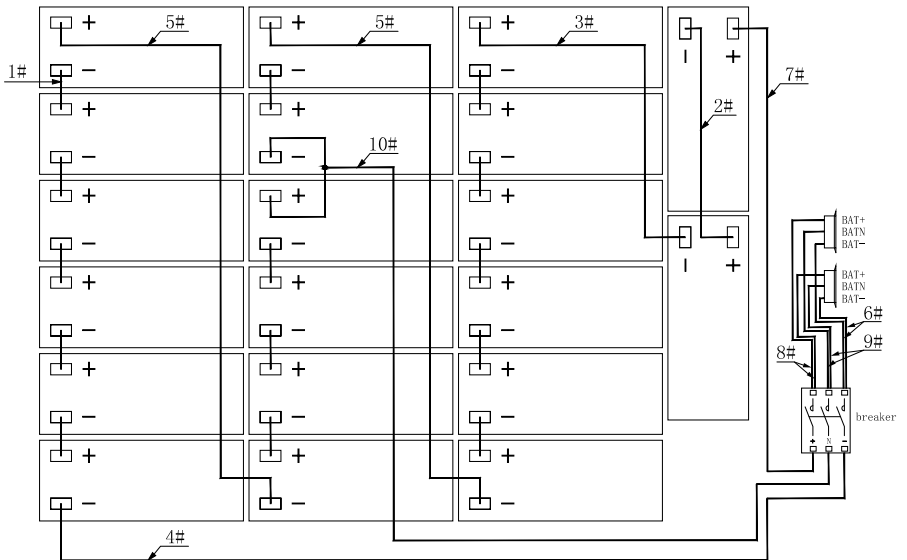


Fig. 5 (installazione di 20 batterie)

2.2.2 Dopo che l'installazione e il collegamento delle batterie sono conclusi:

Controllare se le tensioni da BAT+ a N e da N a BAT- sono corrette con un multimetro o altre apparecchiature. Installare il coperchio se le tensioni sono corrette.

NOTA: I poli “+” “-” delle batterie non possono essere invertiti, inoltre non è possibile cortocircuitare i poli “+” “-” delle batterie, altrimenti potrebbero subire danni o provocare incidenti. Non toccare i poli “+” “-” delle batterie nello stesso momento. Si raccomanda lo svolgimento dell'operazione da parte di una sola persona.

3. Accessori del gruppo batterie

Un gruppo batterie UPS completo da 6-10kVA include gli accessori di seguito.

N.	Nome	Specifica	PZ
1	Cavo 1#	Filo nero 1015 10AWG 101mm 250TC*2	14
2	Cavo 2#	Filo nero 1015 10AWG 250mm 250TC*2	1
3	Cavo 3#	Filo nero 1015 10AWG 420mm 250TC*2	1
4	Cavo 4#	Filo nero 1015 10AWG 600mm 250TC+OI5.5-5	1
5	Cavo 5#	Filo nero 1015 10AWG 650mm 250TC*2	2
6	Cavo 6#	4 fili neri 1015 12AWG 150mm*2/200mm*2 OI14-5+P30*4	1
7	Cavo 7#	Fili rossi 1015 10AWG 550mm 250TC+OI5.5-5	1
8	Cavo 8#	4 fili rossi 1015 12AWG 150mm*2/200mm*2 OI14-5+P30*4	1
9	Cavo 9#	4 fili gialli 1015 12AWG 150mm*2/200mm*2 OI14-5+P30*4	1
10	Cavo 10#	2 fili neri 1015 10AWG 410/100mm*2 250TC*2+BN8+ OI5.5-5	1
11	Interruttore	IELHK111-71333-1-V 3P 50A/300Vdc 2KA AIRPAX UL certificato	1
12	Gruppo batterie	Largh.443*Alt.131*Prof.585mm	1

4. Dichiarazione di non responsabilità

SALVO DIVERSAMENTE SPECIFICATO PER ISCRITTO, IL VENDITORE

- (A) NON GARANTISCE L'ACCURATEZZA, LA SUFFICIENZA O L'IDONEITÀ DI QUALSIASI INFORMAZIONE TECNICA O DI ALTRO TIPO FORNITA NEI SUOI MANUALI O IN ALTRA DOCUMENTAZIONE;
- (B) NON SI ASSUME ALCUNA RESPONSABILITÀ PER PERDITE, DANNI, COSTI O SPESE, CHE SIANO SPECIALI, DIRETTI, INDIRETTI, CONSEQUENZIALI O INCIDENTALI, CHE POTREBBERO DERIVARE DALL'USO DI TALI INFORMAZIONI. L'USO DI QUALSIASI INFORMAZIONE SARÀ INTERAMENTE A RISCHIO DELL'UTENTE; E
- (C) VI RICORDA CHE SE QUESTO MANUALE È IN QUALSIASI LINGUA DIVERSA DALL'INGLESE, ANCHE SE SONO STATI PRESI PROVVEDIMENTI PER MANTENERE L'ACCURATEZZA DELLA TRADUZIONE, L'ACCURATEZZA NON PUÒ ESSERE GARANTITA. IL CONTENUTO APPROVATO È IN LINGUA INGLESE.
- (D) VI INFORMA CHE LE INFORMAZIONI CONTENUTE NEL PRESENTE DOCUMENTO SONO SOGGETTE A MODIFICHE SENZA PREAVVISO.
- (E) SI RISERVA TUTTI I DIRITTI

Con la presente Assmann Electronic GmbH dichiara che la dichiarazione di conformità fa parte del contenuto della spedizione. Se la dichiarazione di conformità è mancante, è possibile richiederla per posta al seguente indirizzo del produttore.

www.assmann.com

Assmann Electronic GmbH

Auf dem Schüffel 3

58513 Lüdenscheid

Germania





MÓDULO DE BATERÍAS SAI



Manual

DN-170108

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

Este manual contiene instrucciones importantes que debería seguir durante la instalación y el mantenimiento del módulo de baterías extendido (EBP). Lea todas las instrucciones antes de utilizar el equipo y conserve este manual para consultas futuras. Solo personal de servicio técnico cualificado con conocimientos en el ámbito de las baterías y las medidas de precaución necesarias debería realizar el mantenimiento.

PELIGRO



Las baterías presentan un riesgo de descarga eléctrica o de quemaduras por elevadas corrientes de cortocircuito. El EBP muestra **TENSIONES MORTALES** y posee su propia fuente de energía (baterías) que se encuentra bajo tensión incluso si no está conectada al suministro eléctrico. Las baterías también presentan un peligro en caso de fugas de sustancias químicas peligrosas.

- Quítese los relojes, anillos u otros objetos metálicos
- Utilice herramientas con mangos aislados
- Lleve gafas protectoras, guantes y botas.
- No coloque herramientas u otros elementos metálicos encima de las baterías.
- Mantenga a las personas no autorizadas alejadas de las baterías.

En caso de incumplimiento de estas instrucciones se causarán la muerte o lesiones graves.

PELIGRO



Las baterías pueden explotar si se exponen a llamas descubiertas.

- Mantenga las chispas y llamas alejadas de las baterías.
- No tire jamás las baterías al fuego.
- Se necesita desechar adecuadamente las baterías.
- Consulte la legislación local acerca de los requisitos para la eliminación.

En caso de incumplimiento de estas instrucciones se causarán la muerte o lesiones graves



ADVERTENCIA Para reducir el riesgo de incendio o de descargas eléctricas:

- Efectúe la instalación o el mantenimiento del EBP en un entorno de interior con temperatura y humedad controlada, libre de sustancias contaminantes conductivas.
- La temperatura ambiente no debe ser superior a 40 °C (104 °F).
- No utilice el equipo cerca del agua o en un entorno con una humedad excesiva (máx. 90 %).
- La protección contra sobreintensidad y el disyuntor deben ser suministrados por otros medios.
- Instale el EBP de tal modo que todo el cableado quede fuera del alcance de los usuarios.
- Por cada SAI se pueden utilizar un máximo de cuatro EBP.
- En caso de incumplimiento de estas instrucciones se pueden causar la muerte o lesiones graves

Nota técnica

Si fuera necesario transportar el EBP de alguna manera, consulte a la empresa de transporte y tome las medidas de precaución recomendadas. Desconecte siempre las baterías antes del transporte.

Si se tiene que almacenar el EBP, protéjalo del exceso de humedad y calor.

El EBP se debería montar en un entorno donde la temperatura se encuentre dentro del rango especificado. La temperatura es un factor importante que determina la vida útil y la capacidad de la batería. En una instalación normal, la temperatura de la batería se mantiene entre 15 °C y 25 °C. Mantenga las baterías alejadas de fuentes de calor.

Los datos de rendimiento típicos de las baterías se indican sobre la base de una temperatura de funcionamiento de entre 20 °C y 25 °C. El funcionamiento por encima de este rango reduce la vida útil de la batería, mientras el funcionamiento por debajo de este rango reduce su capacidad.

La batería se debería recargar cada 6 meses si no se utiliza. Conecte el EBP temporalmente a un suministro de CA y actíVELO durante el tiempo necesario para recargar las baterías.

1. Diseño

El módulo de baterías extendido de 6-10 kVA tiene unas dimensiones de An 443*Al 131*Pr 585 mm. Incluye cables de conexión de batería, un disyuntor, un terminal, etc., con una capacidad máxima de 20 baterías de 12 V/7 Ah o 12 V/9 Ah en el interior. La conexión de las baterías se podría configurar para una salida de ± 120 V y dos grupos de baterías conectadas en serie como BAT+, BATN, BAT-.

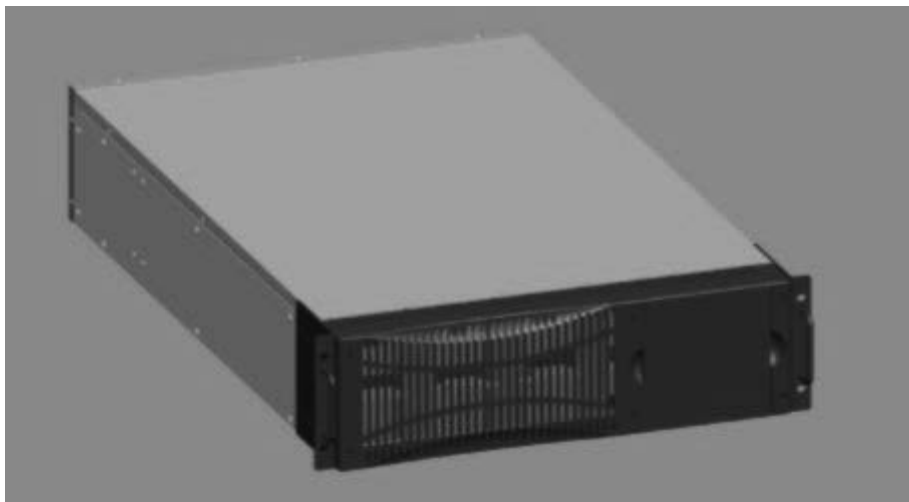


Fig. 1 Carcasa completa con módulo de baterías

2. Montaje

2.1 Desmontaje de la carcasa

Coloque el módulo de baterías en una superficie plana, quite el panel, retire las cubiertas superiores de la bandeja de baterías y el soporte de baterías para facilitar la instalación de las baterías y la conexión según la Fig. 2 y la Fig. 3.

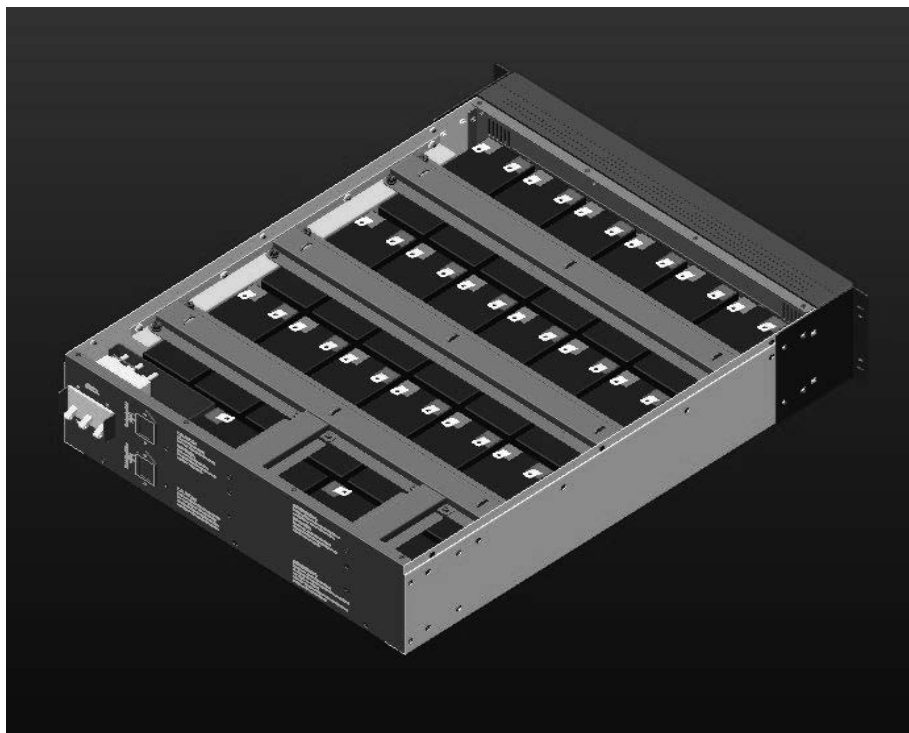


Fig. 2

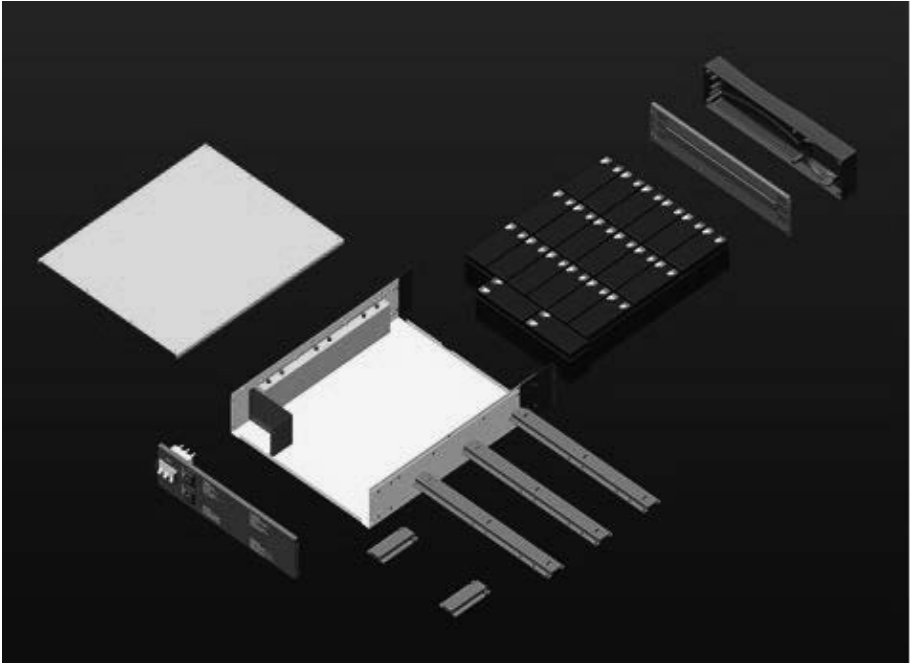


Fig. 3

2.2 Instalación y conexión de las baterías

El usuario necesita 20 baterías, divididas en 2 grupos. Cada grupo tiene 10 baterías conectadas en serie (BAT+, BATN, BAT-) tal como se muestran abajo.

2.2.1 Instalación y conexión de las baterías:

Si tiene 20 baterías, conéctelas conforme a las siguientes imágenes.

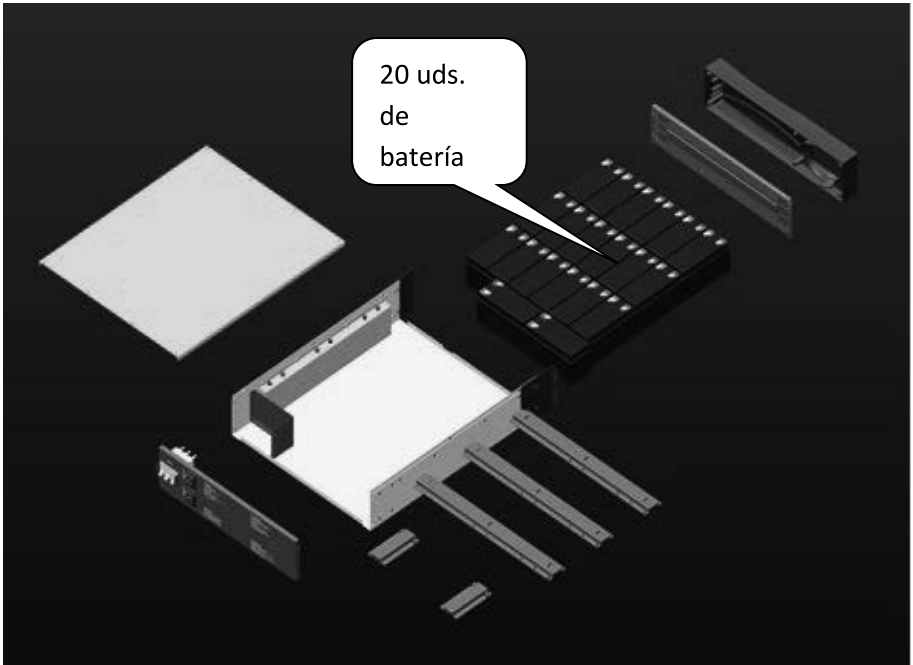


Fig. 4 (Instalación de 20 baterías)

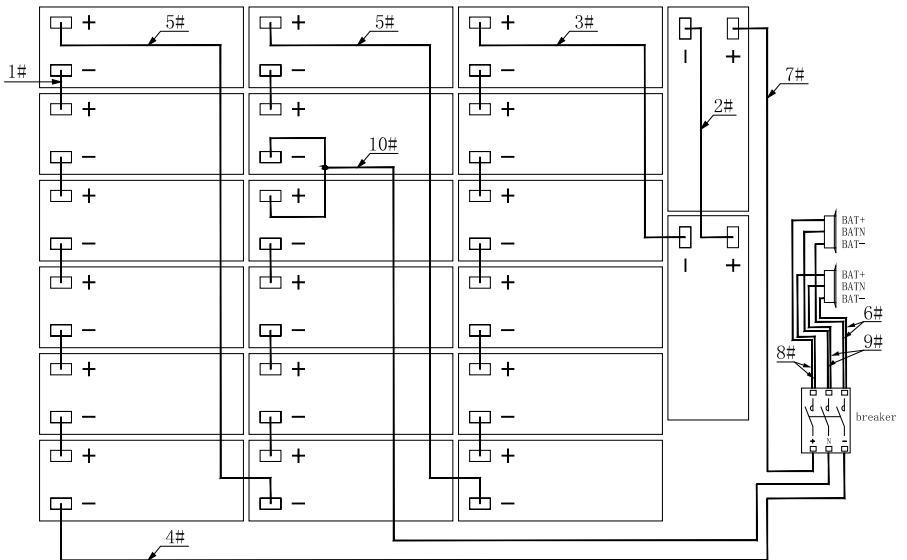


Fig. 5 (Conexión de 20 baterías)

2.2.2 Al finalizar la instalación y conexión de las baterías:

Con la ayuda de un multímetro u otro equipo, compruebe si las tensiones BAT+ a N y N a BAT- son correctas. Instale la cubierta si las tensiones son correctas.

NOTE: Los polos «+» y «-» de las baterías no se pueden invertir. Tampoco se deben conectar en cortocircuito los polos «+» y «-»; en este caso, las baterías sufrirían daños o se producirían otros accidentes. No toque los polos «+» y «-» de las baterías a la vez. Conviene que el trabajo sea realizado por una sola persona.

3. Accesorios para el módulo de baterías

Un módulo de baterías SAI completo de 6-10 kVA incluye los siguientes accesorios.

N.º	Nombre	Especificaciones	UDS.
1	Cable 1	Conductor, negro, 1015 10AWG 101 mm 250TC*2	14
2	Cable 2	Conductor, negro, 1015 10AWG 250 mm 250TC*2	1
3	Cable 3	Conductor, negro, 1015 10AWG 420 mm 250TC*2	1
4	Cable 4	Conductor, negro, 1015 10AWG 600 mm 250TC+OI5.5-5	1
5	Cable 5	Conductor, negro, 1015 10AWG 650 mm 250TC*2	2
6	Cable 6	4 conductores, negro, 1015 12AWG 150 mm*2/200 mm*2 OI14-5+P30*4	1
7	Cable 7	Conductor, rojo, 1015 10AWG 550 mm 250TC+OI5.5-5	1
8	Cable 8	4 conductores, rojo, 1015 12AWG 150 mm*2/200 mm*2 OI14-5+P30*4	1
9	Cable 9	4 conductores amarillos 1015 12AWG 150 mm*2/200 mm*2 OI14-5+P30*4	1

10	Cable 10	2 conductores, negro, 1015 10AWG 410/100 mm*2 250TC*2+BN8+ OI5.5-5	1
11	Disyuntor	IELHK111-71333-1-V 3P 50 A/300 V CC 2KA AIRPAX certificado UL	1
12	Módulo de baterías	An 443*Al 131*Pr 585 mm	1

4. Aviso legal

SALVO ACUERDO ESPECÍFICO POR ESCRITO, EL VENDEDOR

- (A) NO GARANTIZA LA PRECISIÓN, SUFICIENCIA O APTITUD DE CUALQUIER INFORMACIÓN TÉCNICA U OTRA CONTENIDA EN SUS MANUALES Y DEMÁS DOCUMENTACIÓN;
- (B) NO ASUME NINGUNA RESPONSABILIDAD O GARANTÍA EN CASO DE PÉRDIDAS, DAÑOS, COSTES O GASTOS, YA SEAN ESPECIALES, DIRECTOS, INDIRECTOS, CONSECUENCIAS O INCIDENTALES, QUE PUDIERAN SURGIR DEL USO DE TAL INFORMACIÓN. EL USO DE ESTA INFORMACIÓN TENDRÁ LUGAR BAJO LA RESPONSABILIDAD EXCLUSIVA DEL USUARIO; Y
- (C) HACE CONSTAR QUE, EN EL CASO DEL MANUAL PROPORCIONADO EN IDIOMAS DISTINTOS DEL INGLÉS, SE HAN TOMADO LOS PASOS OPORTUNOS PARA SALVAGUARDAR LA PRECISIÓN DE LA TRADUCCIÓN, PERO NO SE PODRÁ GARANTIZAR LA MISMA. EL CONTENIDO APROBADO ES EL DE LA VERSIÓN INGLESA.
- (D) HACE CONSTAR QUE LA INFORMACIÓN CONTENIDA EN ESTE DOCUMENTO ESTÁ SUJETA A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.
- (E) RESERVADOS TODOS LOS DERECHOS

Assmann Electronic GmbH hace constar que la Declaración de Conformidad es parte del contenido de suministro. Si la Declaración de Conformidad no está incluida, puede solicitarla por correo postal en la dirección del fabricante indicada a continuación.

www.assmann.com

Assmann Electronic GmbH

Auf dem Schüffel 3

58513 Lüdenscheid

Alemania





MODUŁ BATERYJNY DO UPS



Instrukcja obsługi

DN-170108

WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA NALEŻY ZACHOWAĆ TE INSTRUKCJE

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne zalecenia, których należy przestrzegać podczas instalacji i użytkowania dodatkowego modułu bateryjnego (EPB). Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać wszystkie zalecenia i zachować tę instrukcję obsługi do późniejszego wglądu. Prace serwisowe może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel serwisowy dysponujący wiedzą w zakresie akumulatorów.

NIEBEZPIECZEŃSTWO



Z akumulatorami wiąże się zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym lub poparzeniem na skutek prądu zwarciovego o wysokim natężeniu. Urządzenie EBP pracuje pod **NAPIĘCIEM ZAGRAŻAJĄCYM ŻYCIU** i posiada własne źródła energii (akumulatory), które są pod napięciem również wtedy, gdy nie są podłączone do źródła zasilania. Akumulatory są również zagrożone wyciekiem niebezpiecznych chemikaliów.

- Należy zdjąć zegarki, pierścienie i inne metalowe obiekty
- Używać narzędzi z izolowanymi uchwytami.
- Nosić ochronne okulary, rękawice i buty.
- Nie kłaść na akumulatorach narzędzi ani innych metalowych części.
- Pilnować, aby nieupoważniony personel nie miał dostępu do akumulatorów.

Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji doprowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.

NIEBEZPIECZEŃSTWO



W przypadku bezpośredniego narażenia akumulatorów na płomień ognia może dojść do ich eksplozji.

- Należy pilnować, aby w pobliżu akumulatorów nie było iskier i płomieni.
- Nigdy nie wyrzucać akumulatorów do ognia.

- Konieczna jest odpowiednia utylizacja akumulatorów.
- Należy sprawdzić przepisy lokalne w celu przestrzegania odpowiednich wymogów utylizacji.

Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji doprowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.

OSTRZEŻENIE



W celu zmniejszenia ryzyka pożaru lub porażenia prądem elektrycznym:

- Instalować lub serwisować urządzenie EBP w pomieszczeniu o kontrolowanej temperaturze i wilgotności powietrza, niezawierającym żadnych zanieczyszczeń przewodzących prąd elektryczny.
- Temperatura otoczenia nie może przekroczyć 40°C (104°F).
- Nie należy używać urządzenia w pobliżu wody lub w miejscach o wysokiej wilgotności powietrza (maksymalnie: 90%).
- Zabezpieczenie przeciwprzetężeniowe i wyłącznik muszą być zapewnione zewnątrz.
- Instalować urządzenie EBP w taki sposób, aby wszystkie przewody były niedostępne dla użytkowników.
- Maksymalnie dozwolone są cztery urządzenia EBP na jeden moduł UPS.
- Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.

Informacje techniczne

Jeśli urządzenie EBP wymaga jakiegokolwiek rodzaju transportu, należy skonsultować się z firmą transportową i zastosować zalecane środki ostrożności. Zawsze należy odłączyć akumulatory przed transportem.

Jeśli urządzenie EBP ma być przechowywane, należy zabezpieczyć je przed zbyt wysoką wilgotnością powietrza i temperaturą.

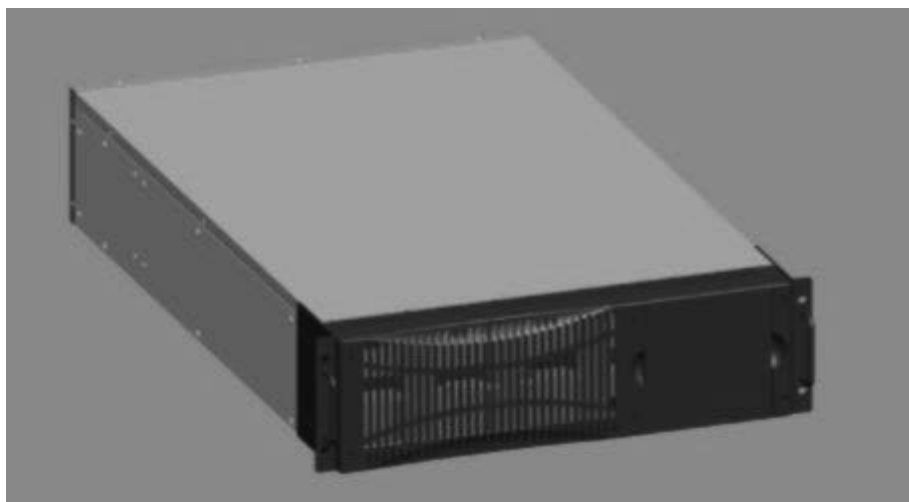
Urządzenie EBP powinno być zainstalowane w miejscu, w którym panuje temperatura w zakresie podanym w specyfikacjach. Temperatura jest głównym czynnikiem decydującym o żywotności i pojemności akumulatora. W przypadku normalnej instalacji temperatura akumulatora utrzymuje się w przedziale od 15°C do 25°C. Należy trzymać akumulatory z daleka od źródeł ciepła.

Wartości typowej wydajności akumulatorów opierają się na warunkach użytkowania w temperaturze pomiędzy 20°C a 25°C. Użytkowanie w temperaturze przewyższającej górną granicę tego zakresu spowoduje skrócenie żywotności akumulatora, natomiast temperatura poniżej zakresu spowoduje zmniejszenie pojemności akumulatora.

Nieużywany akumulator musi być doładowywany co 6 miesięcy. Należy tymczasowo podłączyć urządzenie EBP do zasilacza AC i aktywować je na czas potrzebny do naładowania akumulatorów.

1. Konstrukcja

Wymiary dodatkowego modułu bateryjnego 6–10 kVA: szer. 443 x wys. 131 x gł. 585 mm. Zawiera kable do podłączenia akumulatorów, wyłącznik (automatyczny), terminal itd., maksymalna pojemność: 20 wewnętrznych akumulatorów 12 V / 7 Ah lub 12 V / 9 Ah. Połączenie akumulatora można skonfigurować do prądu wyjściowego ± 120 V, dwie grupy akumulatorów połączyć w seriach jako BAT+, BATN, BAT–.

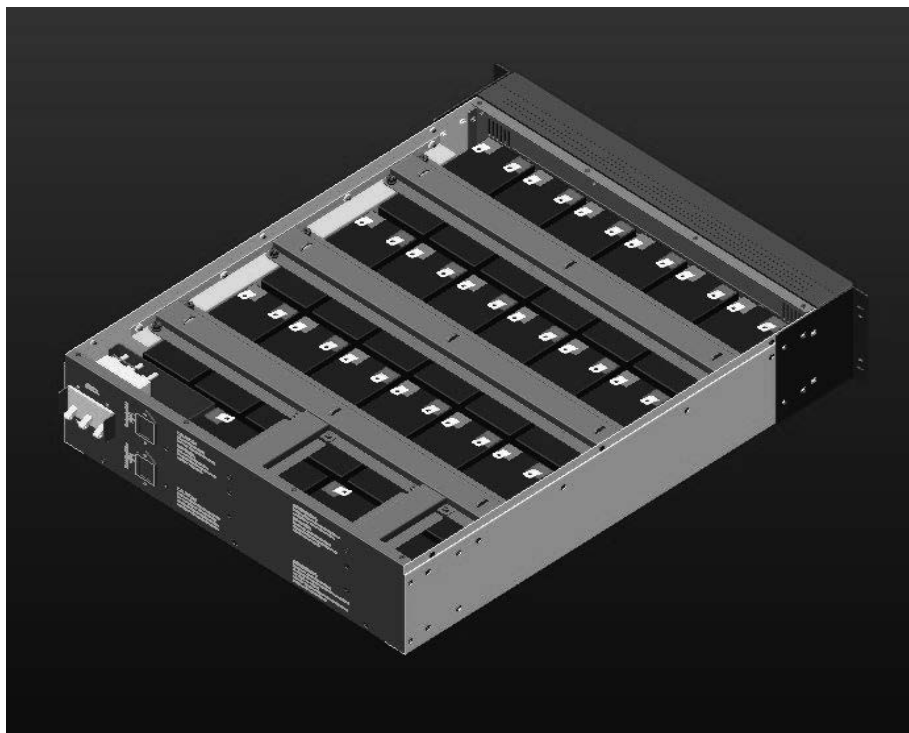


Rys. 1 kompletna szafka z modułem bateryjnym

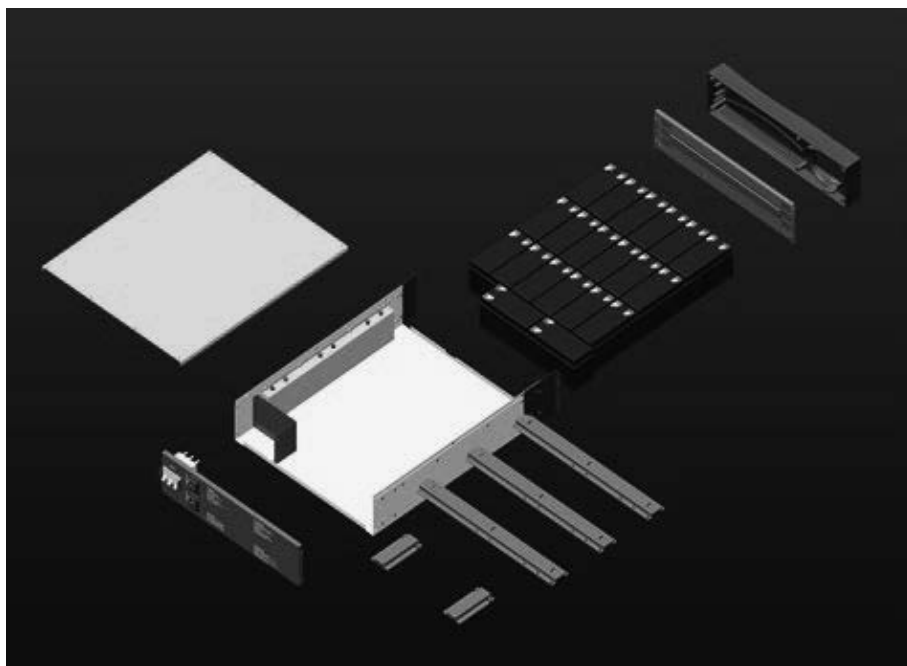
2. Montaż

2.1 Rozmontować obudowę szafki

Umieścić moduł bateryjny na płaszczyźnie, zdjąć panel, usunąć górne pokrywy podstawki akumulatorów i wspornik akumulatorów dla ułatwienia montażu, a następnie podłączyć, jak jest to pokazane na rys. 2 i rys. 3



Rys. 2



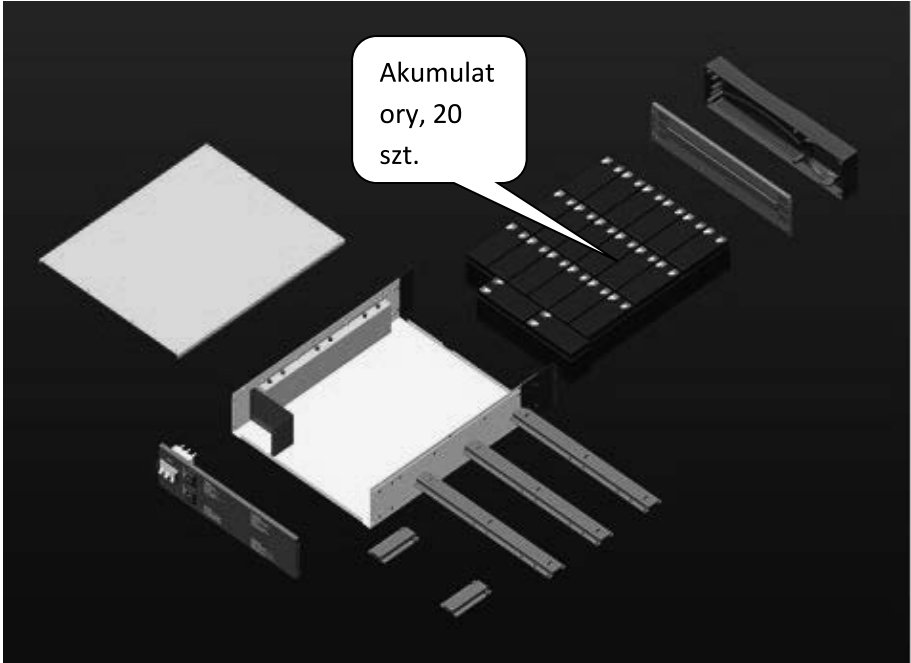
Rys. 3

2.2 Instalacja i podłączenie akumulatora

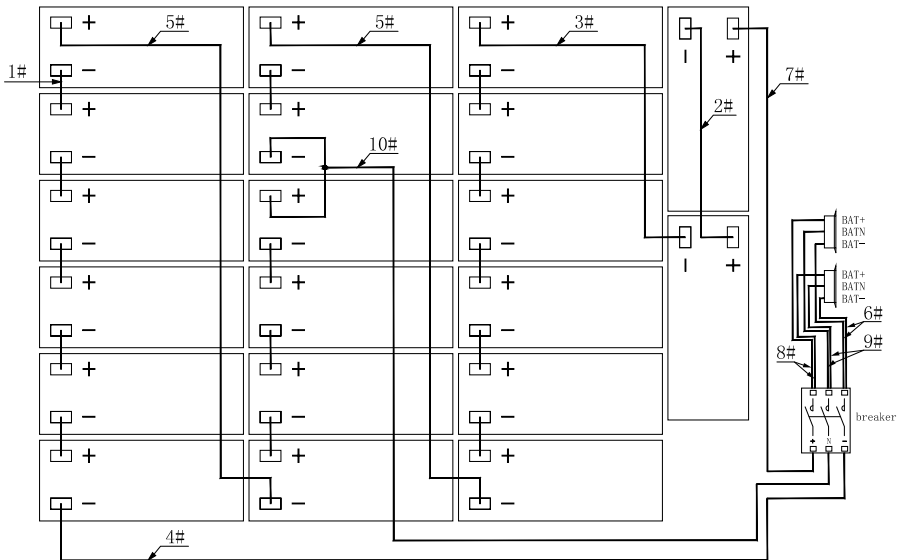
Użytkownicy potrzebują 20 baterii rozdzielonych na 2 grupy. W każdej grupie znajduje się po 10 baterii w seriach, jak (BAT+, BATN, BAT-) jest to pokazane poniżej.

2.2.1 Instalacja i podłączenie akumulatorów:

Przy posiadaniu 20 akumulatorów należy podłączyć je, jak jest to pokazane na obrazkach poniżej.



Rys. 4 (instalacja 20 akumulatorów)



Rys. 5 (podłączenie 20 akumulatorów)

2.2.2 Po zainstalowaniu i podłączeniu akumulatorów:

Sprawdzić, czy napięcia BAT+ do N i N do BAT są prawidłowe, korzystając z multimetru lub innego urządzenia. Jeśli napięcia są prawidłowe, zainstalować pokrywę.

INFORMACJA: nie można odwracać biegunów akumulatora „+” i „-”, a ponadto nie można zwierać ze sobą biegunów akumulatora „+” i „-”, w przeciwnym wypadku dojdzie do uszkodzenia akumulatorów lub innych wypadków. Nie dotykać jednocześnie biegunów akumulatora „+” i „-”. Najlepiej, aby instalacji dokonywała tylko jedna osoba.

3. Akcesoria do modułu bateryjnego

Kompletny moduł bateryjny 6-10 kVA do UPS zawiera poniższe akcesoria.

Nr	Nazwa	Dane techniczne	Szt.
1	Kabel 1#	Czarny przewód 1015 10AWG 101 mm 250TC x 2	14
2	Kabel 2#	Czarny przewód 1015 10AWG 250 mm 250TC x 2	1
3	Kabel 3#	Czarny przewód 1015 10AWG 420 mm 250TC x 2	1
4	Kabel 4#	Czarny przewód 1015 10AWG 600 mm 250TC+OI5.5-5	1
5	Kabel 5#	Czarny przewód 1015 10AWG 650 mm 250TC x 2	2
6	Kabel 6#	4 przewody, k. czarny 1015 12AWG 150 mm x 2 / 200 mm x 2 OI14-5+P30 x 4	1
7	Kabel 7#	Czerwony przewód 1015 10AWG 550 mm 250TC+OI5.5-5	1
8	Kabel 8#	4 przewody, k. czerwony 1015 12AWG 150 mm x 2 / 200 mm x 2 OI14-5+P30 x 4	1
9	Kabel 9#	4 przewody, k. żółty 1015 12AWG 150 mm x 2 / 200 mm x 2 OI14-5+P30 x 4	1
10	Kabel 10#	2 przewody, k. czarny 1015 10AWG 410 / 100 mm x 2 250TC x 2+BN8+ OI5.5-5	1

11	Wyłącznik (automatyczny)	IELHK111-71333-1-V 3P 50A/300Vdc 2KA AIRPAX z certyfikacją UL	1
12	Moduł baterijny	szer. 443 x wys. 131 x gł. 585 mm	1

4. Wyłączenie odpowiedzialności

ZA WYJĄTKIEM PISEMNEGO WYRAŻENIA SWOJEJ ZGODY, SPRZEDAWCA:

- (A) NIE UDZIELA ŻADNYCH GWARANCJI W ZAKRESIE DOKŁADNOŚCI, WYSTARCZALNOŚCI LUB PRZYDATNOŚCI WSZELKICH INFORMACJI TECHNICZNYCH LUB INNYCH INFORMACJI ZAWARTYCH W UDOSTĘPNIONYCH PRZEZ NIEGO INSTRUKCJACH OBSŁUGI LUB INNEJ DOKUMENTACJI;
- (B) NIE PONOSI ŻADNEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA STRATY, SZKODY, KOSZTY LUB SZCZEGÓLNE WYDATKI – BEZPOŚREDNIE, POŚREDNIE, WYNIKOWE LUB PRZYPADKOWE, KTÓRE MOGĄ WYNIKAĆ Z WYKORZYSTANIA TAKICH INFORMACJI. WYKORZYSTYWANIE TYCH INFORMACJI ODBYWA SIĘ WYŁĄCZNIE NA RYZYKO UŻYTKOWNIKA; ORAZ
- (C) PRZYPOMINA, ŻE JEŻELI NINIEJSZA INSTRUKCJA OBSŁUGI JEST DOSTARCZONA W DOWOLNYM JĘZYKU INNYM NIŻ JĘZYK ANGIELSKI, TO CHOCIAŻ ZOSTAŁY PODJĘTE KROKI W CELU ZAPEWNIENIA DOKŁADNOŚCI PRZEKŁADU, NIE MOŻNA JEDNAK ZAGWARANTOWAĆ DOKŁADNOŚCI PRZEKŁADU. ZATWIERDZONE TREŚCI SĄ ZAWARTE W WERSJI W JĘZYKU ANGIELSKIM.
- (D) INFORMUJE UŻYTKOWNIKA, ŻE DANE TECHNICZNE MOGĄ ULEC ZMIANIE BEZ POWIADOMIENIA.
- (E) ZASTRZEGA SOBIE WSZELKIE PRAWA

Niniejszym Assmann Electronic GmbH oświadcza, że deklaracja zgodności jest dostarczana z przesyłką. Jeżeli w przesyłce nie ma deklaracji zgodności, można się o nią zwrócić na niżej wymieniony adres producenta.

www.assmann.com

Assmann Electronic GmbH

Auf dem Schüffel 3

58513 Lüdenscheid

Niemcy





UPS BATARYA MODÜLÜ



Kullanım Kılavuzu

DN-170108

ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI BU TALİMATLARI SAKLAYIN

Bu kullanım kılavuzu, Genişletilmiş Batarya Takımının (EPB) kurulumu ve bakımı sırasında uygulamanız gereken önemli talimatları içerir. Lütfen ekipmanı çalıştırmadan önce tüm talimatları okuyun ve bu kılavuzu sonrasında kullanmak için saklayın. Yalnızca bataryalar hakkında bilgi sahibi olan ve gerekli önlemleri alan tecrübeli servis personeli servis işlemini gerçekleştirmelidir.



TEHLİKE

Bataryalar, yüksek kısa devre akımından dolayı elektrik çarpması veya yanma riski taşır.

EBP **ÖLÜMCÜL VOLTAJ** içerir ve bir güç kaynağına bağlı olmadığında bile elektrik akımı taşıyacak kadar kendi enerji kaynağına (bataryalara) sahiptir. Bataryalar ayrıca tehlikeli kimyasalların sızma riski nedeniyle tehlike oluşturur.

- Saat, yüzük veya diğer metal nesnelere cihazı kullanmayın.
- Yalıtımlı tutacakları olan aletler kullanın.
- Koruyucu gözlük, eldiven ve bot giyin.
- Bataryaların üzerine alet veya diğer metal parçalar yerleştirmeyin.
- Yetkisiz personeli bataryalardan uzak tutun.

Bu talimatlara uyulmaması, ölüm veya ciddi yaralanmaya neden olacaktır.



TEHLİKE

Bataryalar açık alev maruz kaldıklarında patlayabilir.

- Bataryaları kıvılcım ve alevden uzak tutun.
- Bataryaları asla ateşe atmayın.
- Bataryaların uygun şekilde imha edilmesi gerekir.
- İmha talimatları için yerel yasalara göz atın.

Bu talimatlara uyulmaması, ölüm veya ciddi yaralanmaya neden olacaktır.



UYARI

Yangın veya elektrik çarpması riskini azaltmak için:

- EBP'yi, iletken kirleticiler içermeyen, sıcaklık ve nem kontrollü, kapalı bir ortamda kurun veya çalıştırın.
- Ortam sıcaklığı 40 °C'yi (104 °F) geçmemelidir.
- Suya yakın veya aşırı nemli (maksimum %90) yerlerde çalıştırmayın.
- Aşırı akım koruması ve bağlantı kesme anahtarı başkaları tarafından sağlanmalıdır.
- EBP'yi, tüm kabloları kullanıcılar tarafından erişilemez olacak şekilde kurun.
- UPS (Kesintisiz Güç Kaynağı) başına maksimum dört EBP kullanılabilir.
- Bu talimatlara uyulmaması, ölüm veya ciddi yaralanmaya neden olacaktır.

Teknik Bilgilendirme

EBP'nin herhangi bir şekilde taşınması gerekiyorsa nakliye şirketine danışın ve gerekli tedbirleri alın. Taşımadan önce daima bataryaların bağlantısını kesin.

EBP'nin depolanması gerekiyorsa aşırı nem ve ısıdan koruyun.

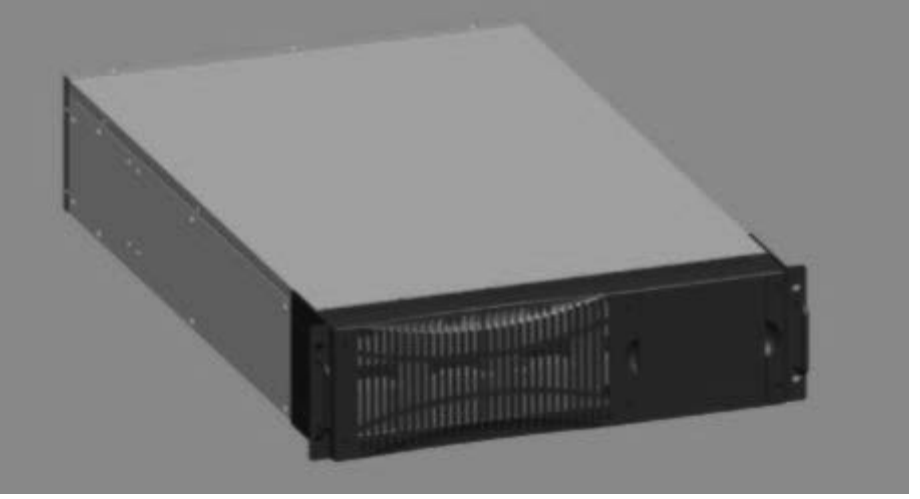
EBP, gerekli sıcaklık koşullarının sağlandığı bir ortamda kurulmalıdır. Sıcaklık, batarya ömrünü ve kapasitesini belirlemede önemli bir faktördür. Normal bir kurulumda batarya sıcaklığı 15 °C ile 25 °C arasında tutulur. Bataryaları ısı kaynaklarından uzak tutun.

Normal batarya performans verileri, 20 °C ile 25 °C arasındaki bir çalışma sıcaklığı için verilmiştir. Bu aralığın üzerinde çalıştırılması batarya ömrünü, bu aralığın altında çalıştırılması da batarya kapasitesini azaltacaktır.

Kullanılmayan bir batarya 6 ayda bir yeniden şarj edilmelidir. EBP'yi geçici olarak AC güç kaynağına bağlayın ve bataryaları yeniden şarj etmek için gereken süre boyunca etkin bırakın.

1. Tasarım

6-10 kVA Geniřletilmiř Batarya Takımlarının geniřlięi 443, yükseklięi 131, derinlięi 585 mm'dir. Batarya baęlantı kabloları, devre kesici, terminal vb. mevcuttur. 12 V/7 Ah veya 12 V/9 Ah kapasiteli 20 adet batarya. Batarya baęlantısı ± 120 V ıkıř yapacak řekilde yapılandırılabilir, iki grup batarya BAT+, BATN, BAT- řeklinde seri olarak baęlanır.

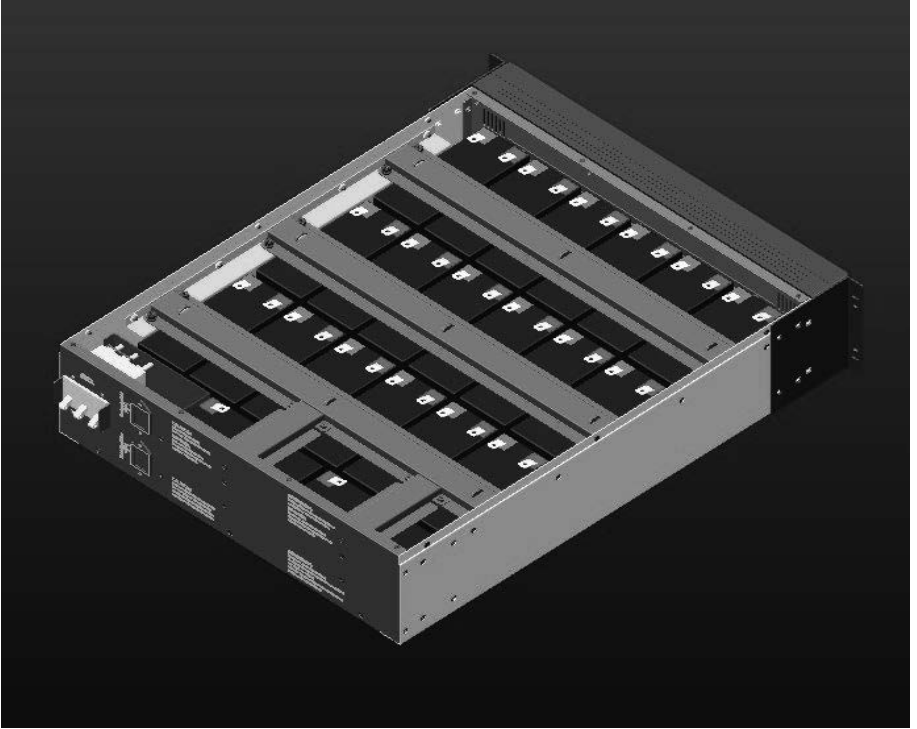


řekil 1: Tam batarya takımı dolabı

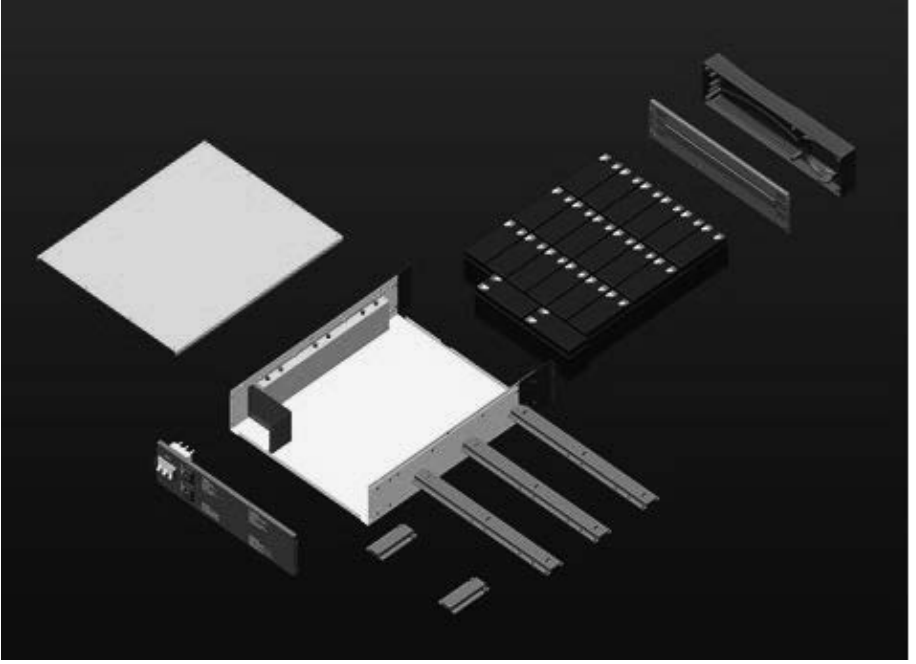
2. Montaj

2.1 Dolabın gövdesini sökün

Batarya takımını bir yüzeye koyun, paneli çıkarın, Şekil 2 ve Şekil 3'te gösterildiği gibi daha kolay batarya kurulumu ve bağlantısı için batarya tepsiyi üst kapaklarını ve batarya tutucusunu çıkarın.



Şekil 2



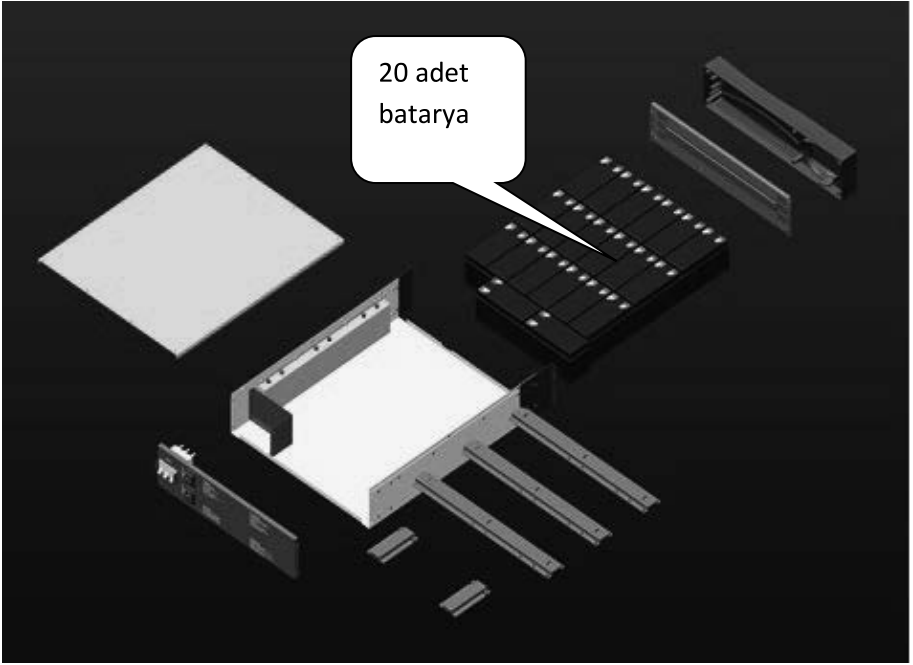
Şekil 3

2.2 Batarya kurulumu ve bağlantısı

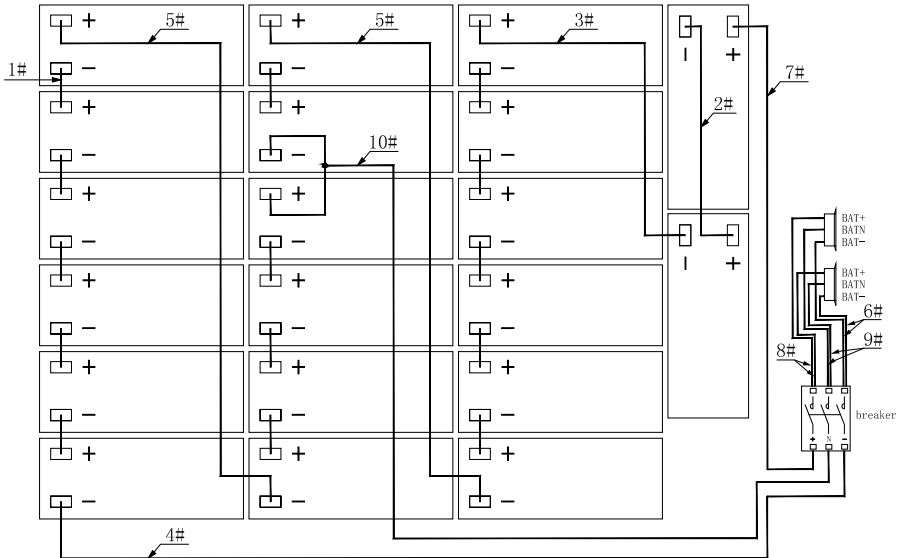
Kullanıcıların 2 gruba ayrılmış 20 adet bataryaya ihtiyacı vardır. Her grupta, aşağıda gösterildiği gibi (BAT+, BATN, BAT-) seri olarak 10 adet batarya bulunur.

2.2.1 Batarya kurulumu ve bağlantısı

20 adet bataryayı alın ve aşağıdaki resimlerde gösterildiği gibi bağlayın.



Şekil 4 (20 adet batarya kurulumu)



Şekil 5 (20 adet batarya kurulumu)

2.2.2 Batarya kurulumu ve bağlantısı sonrası

Multimetre veya diğer ekipmanlar yardımıyla BAT+ ile N ve N ile BAT- voltajlarının doğru olup olmadığını kontrol edin. Voltajlar doğruysa kapağı takın.

NOT: Bataryanın “+” ve “-” kutupları tersine çevrilemez, bataryanın “+” “-” kutuplarına kısa devre yapılamaz. Aksi takdirde bataryalar hasar görebilir veya başka kazalar meydana gelebilir. Bataryanın “+” ve “-” kutuplarına aynı anda dokunmayın. İşlemi sadece tek bir kişi yapmalıdır.

3. Batarya takımı aksesuarları

Tam bir 6-10 kVA UPS batarya takımında aşağıdaki aksesuarlar mevcuttur.

No.	Ad	Özellikler	Adet
1	Kablo 1	Siyah tel 1015 10AWG 101 mm 250TC*2	14
2	Kablo 2	Siyah tel 1015 10AWG 250 mm 250TC*2	1
3	Kablo 3	Siyah tel 1015 10AWG 420 mm 250TC*2	1
4	Kablo 4	Siyah tel 1015 10AWG 600 mm 250TC+OI5.5-5	1
5	Kablo 5	Siyah tel 1015 10AWG 650 mm 250TC*2	2
6	Kablo 6	4 telli siyah 1015 12AWG 150 mm*2/200 mm*2 OI14-5+P30*4	1
7	Kablo 7	Kırmızı tel 1015 10AWG 550 mm 250TC + OI5.5-5	1
8	Kablo 8	4 telli Kırmızı 1015 12AWG 150 mm*2/200 mm*2 OI14-5+P30*4	1
9	Kablo 9	4 telli Sarı 1015 12AWG 150 mm*2/200 mm*2 OI14-5+P30*4	1
10	Kablo 10	2 telli siyah 1015 10AWG 410/100 mm*2 250TC*2+BN8+ OI5.5-5	1
11	Devre kesici	IELHK111-71333-1-V 3P 50A/300Vdc 2KA AIRPAX UL sertifikalı	1
12	Batarya Takımı	G 443, Y 131, D 585 mm	1

4. Sorumluluk Reddi

YAZILI OLARAK ÖZELLİKLE KABUL EDİLMEDİKÇE, SATICI

- (A) KILAVUZLARINDA VEYA DİĞER BELGELERİNDE VERİLEN TEKNİK VEYA DİĞER BİLGİLERİN DOĞRULUĞU, YETERLİĞİ VEYA UYGUNLUĞU KONUSUNDA HİÇBİR GARANTİ VERMEZ;
- (B) ÖZEL, DOĞRUDAN, DOLAYLI VEYA ARIZİ OLARAK BU BİLGİLERİN KULLANIMINDAN KAYNAKLANABİLECEK KAYIPLAR, ZARARLAR, MALİYETLER VEYA MASRAFLAR İÇİN HİÇBİR SORUMLULUK VEYA YÜKÜMLÜLÜK KABUL ETMEZ. BU TÜR BİLGİLERİN KULLANILMASININ OLUŞTURACAĞI RİSKLER TAMAMEN KULLANICIYA AİTTİR VE
- (C) BU KILAVUZUN İNGİLİZCE DIŞINDA HERHANGİ BİR DİLE ÇEVİRİLMESİ DURUMUNDA, ÇEVİRİNİN DOĞRULUĞUNU SAĞLAMAK İÇİN GEREKLİ ADIMLAR ATILMIŞ OLSA DA DOĞRULUĞUNUN GARANTİ EDİLEMEYECEĞİNİ BELİRTİR. ONAYLI İÇERİK İNGİLİZCE DİLİNDE MEVCUTTUR.
- (D) BU BELGEDEKİ BİLGİLERİ ÖNCE DEN HABER VERMEKSİZİN DEĞİŞTİREBİLİR.
- (E) TÜM HAKLARI SAKLIDIR.

Assmann Electronic GmbH, Uygunluk Beyanının sevkiyat içeriğine dâhil olduğunu beyan eder. Uygunluk Beyanı eksikse aşağıda belirtilen üretici adresinden posta yoluyla talep edebilirsiniz.

www.assmann.com

Assmann Electronic GmbH

Auf dem Schüffel 3

58513 Lüdenscheid

Almanya

